MITTERRAND, FRANCOIS

PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA

053.15.13

Fundación
Felipe González

053.15.13

ASUNTO: Carta de Danielle Mitterrand, contestando a la carta del Presidente de fecha 8 de enero.

FECHA: 29 de enero de 1996.

Fundación
Felipe González

30
4

DANIELLE MITTERRAND

Fundación Felipe González

Paris, le 29 janvier 1996

Monsieur le Président,
Cher Felipe Gonzalez,

J'ai bien reçu votre message du 8 janvier. Vous étiez personnellement lié à François ; je suis d'autant plus sensible aux marques de sympathie que vous m'adressez.

Je vous prie d'agréer, Cher Felipe Gonzalez, l'assurance de ma fidèle amitié.

Danielle Mitterrand

Danielle Mitterrand

A Son Excellence Monsieur Felipe Gonzalez Marquez
Président du Gouvernement espagnol

El Embajador de España

Fundación
Felipe González

París 8 de Febrero de 1996

Nº 333

Ilmo. Señor Don Santiago Garcia Durán
Jefe de Protocolo de la Presidencia del Gobierno
Palacio de la Moncloa
MADRID

Querido Santiago,

Adjunto te remito la carta que la señora Danielle Mitterrand, esposa del fallecido Presidente de la República Francesa, François Mitterrand, envía al Señor Presidente del Gobierno, con el ruego de que la hagas llegar a su Destinatario.

Un abrazo

Máximo Cajal

053.15.13

ASUNTO: TELEGRAMA A SRA. DANIELLE MITTERRAND EXPRESANDO SU CONDOLENCIA POR EL FALLECIMIENTO DE SU ESPOSO

FECHA: 8 de Enero de 1996

Fundación
Felipe González

Apc. 355

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

TELEGRAMA

0003

DEL GOBIERNO
GABINETE TELEGRAFICO
Fundación Felipe González

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO

A: Excma. Sra. Danielle Mitterand
22, rue de Bièvres
75005 PARIS

Al conocer la triste noticia del fallecimiento de su esposo, deseo hacerle llegar el testimonio de mi más profundo pesar por la desaparición de ese gran estadista, patriota francés y europeísta convencido que fue François Mitterrand.

Con mi admiración y respeto hacia la memoria de su esposo, cuya profunda amistad, convicción socialista y talla intelectual nunca podré olvidar, reciba la expresión de todo mi afecto en estos momentos de especial dolor que hago extensiva a los miembros de su familia,

Felipe González Márquez.
Presidente del Gobierno de España

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

TELEGRAMA

Fundación
Felipe González

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO

A: Excma. Sra. Danielle Mitterand
22, rue de Bièvres
75005 PARIS

Al conocer la triste noticia del fallecimiento de su esposo, deseo hacerle llegar el testimonio de mi más profundo pesar por la desaparición de ese gran estadista, patriota francés y europeísta convencido que fue François Mitterrand.

Con mi admiración y respeto hacia la memoria de su esposo, cuya profunda amistad, convicción socialista y talla intelectual nunca podré olvidar, reciba la expresión de todo mi afecto en estos momentos de especial dolor que hago extensiva a los miembros de su familia,

Felipe González Márquez.
Presidente del Gobierno de España

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación Felipe González

PROYECTO DE TELEGRAMA DE PÉSAME A LA VIUDA DEL EX-PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA FRANCESA, DANIELLE MITTERAND

Excma. Sra. Danielle Mitterand

- Paris -

FRANCIA

Al conocer la ~~muy~~ triste noticia del fallecimiento de su esposo, deseo hacerle llegar el testimonio de mi más profundo pesar por la desaparición de ese gran estadista, patriota francés y europeísta convencido que fue François Mitterand.

Con mi admiración y respeto hacia la memoria de su esposo cuya profunda amistad, convicción socialista y talla intelectual nunca podré olvidar, reciba la expresión de todo mi afecto en estos momentos de especial dolor que hago extensiva a los miembros su familia.

Felipe González Márquez

Presidente del Gobierno de España

Fundación
Felipe González

Direcciones

- PARTI SOCIALISTE FRANÇAIS
  10, rue de Solferino
  F - 75007 PARIS

- [redacted]

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

URGENTE

NOTA INTERIOR

8 de enero de 1996

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: TELEGRAMAS DE PÉSAME FALLECIMIENTO FRANÇOIS MITTERAND

TEXTO: Adjunto te remito tres proyectos de telegrama dirigidos a la viuda del Presidente Mitterand, al Presidente Chirac y a Lionel Jospin, con el ruego de que los sometas a la consideración del Presidente del Gobierno.

053.15.13

ASUNTO: Carta del Presidente de la República Francesa, Sr. Francois Mitterrand, sobre temas audiovisuales.

FECHA: 10 marzo 1995

Fundación
Felipe González

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 27 de Abril de 1995

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Sr. Presidente:

Le agradezco su carta del pasado 10 de marzo en la que expresa su particular consideración sobre las distintas identidades culturales europeas y que están recogidas como uno de los objetivos prioritarios de la Presidencia francesa.

Puedo asegurarle que España comparte plenamente la idea de que la Unión Europea no sólo debe abarcar aspectos estrictamente económicos, sino que también debe impulsar una política cultural europea que consolide esa meta común que constituye la Europa de los Ciudadanos.

Comparto, de igual forma, el interés para que los proyectos culturales europeos tengan eco en el mundo y, sobre todo, la posibilidad de potenciar la creatividad de nuestros conciudadanos, así como el derecho a disfrutar de las creaciones eminentemente europeas.

He recibido con satisfacción la noticia de que en los próximos meses van a examinarse las modificaciones de la Directiva "Televisión sin Fronteras", que espero redunden en beneficio de todos al ser un proyecto posibilista y flexible, sin perjuicio del fomento en todos los órdenes de las obras y productos comunitarios.

Puedo afirmarle que la Presidencia española hará todos los esfuerzos para que, tanto el referido Proyecto como los elaborados en relación con el Programa MEDIA, sean aprobados y, por otra parte, el

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Gobierno español prestará el máximo interés a todos los expedientes relativos a la Sociedad de la Información.

Los proyectos que ha tenido a bien sugerirme en su escrito me parecen de sumo interés y, en principio, puedo manifestarle que España los considerará de forma prioritaria.

Reciba Sr. Presidente el testimonio de mi más alta consideración y estima.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

Fundación
Felipe González

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Pte.

PROYECTO DE CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA FRANCESA, FRANÇOIS MITTERRAND.

Sr. Presidente:

Le agradezco su carta del pasado 10 de marzo en la que expresa su particular consideración sobre las distintas identidades culturales europeas y que están recogidas como uno de los objetivos prioritarios de la Presidencia francesa.

Puedo asegurarle que España comparte plenamente la idea de que la Unión Europea no sólo debe abarcar aspectos estrictamente económicos, sino que también debe impulsar una política cultural europea que consolide esa meta común que constituye la Europa de los Ciudadanos.

Comparto, de igual formal, el interés para que los proyectos culturales europeos tengan eco en el mundo y, sobre todo, la posibilidad de potenciar la creatividad de nuestros conciudadanos, así como el derecho a disfrutar de las creaciones eminentemente europeas.

He recibido con satisfacción la noticia de que en los próximos meses van a examinarse las modificaciones de la Directiva "Televisión sin Fronteras", que espero redunden en beneficio de todos al ser un proyecto posibilista y flexible, sin perjuicio del fomento en todos los órdenes de las obras y productos comunitarios.

Puedo afirmarle que la Presidencia española hará todos los esfuerzos para que, tanto el referido Proyecto como los elaborados en relación con el Programa MEDIA, sean aprobados y, por otra parte, el gobierno español prestará el máximo interés a todos los expedientes relativos a la Sociedad de la Información.

Los proyectos que ha tenido a bien sugerirme en su escrito me parecen de sumo interés y, en principio, puedo manifestarle que España los considerará de forma prioritaria.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

26 de abril de 1995

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: PROYECTO DE CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA, FRANÇOIS MITTERRAND.

TEXTO: Adjunto te envío un proyecto de carta del Presidente del Gobierno al Presidente de la República Francesa, François Mitterrand, contestando a la carta que le dirigió el pasado 10 de marzo en relación con los Programas Audiovisuales y los objetivos que la Presidencia francesa pretende conseguir durante su mandato.

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

23 de marzo de 1995

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: CARTA DEL PRESIDENTE MITTERRAND AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO SOBRE CUESTIONES AUDIOVISUALES.

TEXTO: Te remito el original de la carta que el Presidente Mitterrand dirige al Presidente del Gobierno sobre temas audiovisuales y que te adelanté por nota interior de 14 de marzo.

Hemos solicitado información a la Secretaría de Estado de Comunidades para preparar el correspondiente proyecto de respuesta.

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

14 de marzo de 1995

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: CARTA DEL PRESIDENTE MITTERRAND AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO.

TEXTO: Adjunto te remito la carta que ha enviado al Presidente del Gobierno el Presidente de la República de Francia, François Mitterrand, en relación con los Programas Audiovisuales y los objetivos que la Presidencia francesa pretende conseguir durante su presidencia.

Este Departamento está preparando un proyecto de respuesta, el cual te haré llegar.

La carta ha sido remitida al Departamento Internacional por la Embajada de Francia en España.

Fundación
Felipe González

''MONSIEUR LE PRESIDENT DU GOUVERNEMENT,

COMME IL EST D'USAGE, JE VOUS AI FAIT PART, AU DEBUT DU MOIS DE JANVIER, DES PRIORITES DE LA FRANCE POUR LE SEMESTRE PENDANT LEQUEL IL LUI REVIENT DE PRESIDER L'UNION EUROPEENNE.

JE SOUHAITE AUJOURD'HUI ATTIRER PLUS PARTICULIEREMENT VOTRE ATTENTION SUR L'UNE D'ENTRE ELLES : L'AFFIRMATION DES DIVERSES IDENTITES CULTURELLES EUROPEENNES.

GRACE A NOTRE DETERMINATION ET A NOTRE SOLIDARITE, LE POINT DE VUE EUROPEEN, SELON LEQUEL LES CREATIONS DE L'ESPRIT NE SONT PAS DES MARCHANDISES COMME LES AUTRES, A ETE FINALEMENT ACCEPTE PAR NOS PARTENAIRES LORS DE LA CONCLUSION DES ACCORDS DU GATT. AINSI, NOUS AVONS CONSERVE LA LIBERTE DE NOUS ORGANISER POUR PERMETTRE AUX DIFFERENTES EXPRESSIONS CULTURELLES EUROPEENNES DE S'EXPRIMER ET DE SE DEVELOPPER.

A CETTE OCCASION, NOS OPINIONS PUBLIQUES EN EUROPE ONT MONTRE QU'ELLES ETAIENT ATTACHEES A POUVOIR DISPOSER DE PROGRAMMES AUDIOVISUELS QUI NE VIENNENT PAS EXCLUSIVEMENT D'AILLEURS. ET IL EST APPARU CLAIREMENT QUE LA CAPACITE DE PRODUIRE NOS PROPRES IMAGES, REFLETS DE NOS CONNAISSANCES ET DE NOTRE IMAGINAIRE, AINSI QUE LE DROIT POUR NOS PUBLICS D'Y AVOIR ACCES REPRESENTAIENT UN ENJEU CONSIDERABLE POUR LE MAINTIEN DE NOS IDENTITES CULTURELLES NATIONALES.

COMME VOUS LE SAVEZ, EN 1989, LA COMMUNAUTE EUROPEENNE A DEFINI LES AXES D'UNE POLITIQUE AUDIOVISUELLE ET ADOPTE EN PARALLELE LES INSTRUMENTS NECESSAIRES A SA MISE EN OEUVRE : LA DIRECTIVE ''TELEVISION SANS FRONTIERE'' ET LE PLAN ''MEDIA''.

CETTE ACTION A PORTE SES PREMIERS FRUITS, MAIS ELLE N'A PAS PERMIS DE REDUIRE LE DESEQUILIBRE MANIFESTEMENT EXCESSIF QUI EXISTE DANS CE SECTEUR ENTRE L'EUROPE ET LE RESTE DU MONDE. IL EST DONC NECESSAIRE DE DONNER AU MARCHE EUROPEEN DE L'AUDIOVISUEL DES REGLES APPROPRIEES A CETTE SITUATION.

AUSSI S'AGIT-IL AUJOURD'HUI, EN PARTANT DE CE QUI EXISTE DEJA, D'AMELIORER AUSSI BIEN LE VOLET REGLEMENTAIRE DE CETTE POLITIQUE QUE SES MOYENS FINANCIERS POUR TENIR COMPTE TOUT A LA FOIS DE NOTRE OBJECTIF DE FAIRE PROGRESSER LA DIMENSION CULTURELLE DE L'EUROPE ET DES PROGRES TECHNOLOGIQUES INTERVENUS ENTRE-TEMPS.

Fundación
Felipe González

JE PROPOSE DONC QUE NOUS ABORDIONS CETTE MISE A JOUR AVEC DEUX OBJECTIFS AMBITIEUX :

. LE PREMIER SERAIT D'ORGANISER EN EUROPE UN VERITABLE MARCHE POUR LES PROGRAMMES FABRIQUES EN EUROPE ., CE QUI NECESSITE DE MIEUX LES DISTRIBUER ET DE MIEUX LES DIFFUSER .,

. LE DEUXIEME SERAIT DE FAVORISER LE DEVELOPPEMENT, DANS CHACUN DES PAYS DE L'UNION, D'UN POLE DE PRODUCTION D'IMAGES DE QUALITE ET D'ENCOURAGER LES COPRODUCTIONS EUROPEENNES.

JE SUIS CERTAIN QUE VOUS PARTAGEZ MON SOUCI DE CONSTRUIRE L'EUROPE CULTURELLE, PARALLELEMENT A L'EUROPE ECONOMIQUE, SOCIALE ET POLITIQUE ET JE COMPTE SUR VOTRE APPUI PERSONNEL POUR FAIRE PROGRESSER DE MANIERE DECISIVE CE DOSSIER.

JE VOUS PRIE DE CROIRE, MONSIEUR LE PRESIDENT DU GOUVERNEMENT, A L'ASSURANCE DE MA HAUTE CONSIDERATION.

SIGNE : FRANCOIS MITTERRAND.''

Fundación
Felipe González

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Fundación
Felipe González

PARIS, le 10 mars 1995

Monsieur le Président du Gouvernement,

Comme il est d'usage, je vous ai fait part, au début du mois de janvier, des priorités de la France pour le semestre pendant lequel il lui revient de présider l'Union Européenne.

Je souhaite aujourd'hui attirer plus particulièrement votre attention sur l'une d'entre elles : l'affirmation des diverses identités culturelles européennes.

Grâce à notre détermination et à notre solidarité, le point de vue européen, selon lequel les créations de l'esprit ne sont pas des marchandises comme les autres, a été finalement accepté par nos partenaires lors de la conclusion des accords du GATT. Ainsi, nous avons conservé la liberté de nous organiser pour permettre aux différentes expressions culturelles européennes de s'exprimer et de se développer.

A cette occasion, nos opinions publiques en Europe ont montré qu'elles étaient attachées à pouvoir disposer de programmes audiovisuels qui ne viennent pas exclusivement d'ailleurs. Et il est apparu clairement que la capacité de produire nos propres images, reflets de nos connaissances et de notre imaginaire, ainsi que le droit pour nos publics d'y avoir accès représentaient un enjeu considérable pour le maintien de nos identités culturelles nationales.

Monsieur Felipe Gonzalez
Président du Gouvernement
du Royaume d'Espagne
Madrid

Fundación Felipe González

Comme vous le savez, en 1989, la Communauté européenne a défini les axes d'une politique audiovisuelle et adopté en parallèle les instruments nécessaires à sa mise en oeuvre : la directive "Télévision sans frontière" et le plan "Media".

Cette action a porté ses premiers fruits, mais elle n'a pas permis de réduire le déséquilibre manifestement excessif qui existe dans ce secteur entre l'Europe et le reste du monde. Il est donc nécessaire de donner au marché européen de l'audiovisuel des règles appropriées à cette situation.

Aussi s'agit-il aujourd'hui, en partant de ce qui existe déjà, d'améliorer aussi bien le volet réglementaire de cette politique que ses moyens financiers pour tenir compte tout à la fois de notre objectif de faire progresser la dimension culturelle de l'Europe et des progrès technologiques intervenus entre-temps.

Je propose donc que nous abordions cette mise à jour avec deux objectifs ambitieux :

. le premier serait d'organiser en Europe un véritable marché pour les programmes fabriqués en Europe ; ce qui nécessite de mieux les distribuer et de mieux les diffuser.

. le deuxième serait de favoriser le développement, dans chacun des pays de l'Union, d'un pôle de production d'images de qualité et d'encourager les coproductions européennes ;

Je suis certain que vous partagez mon souci de construire l'Europe culturelle, parallèlement à l'Europe économique, sociale et politique et je compte sur votre appui personnel pour faire progresser de manière décisive ce dossier.

Je vous prie de croire, Monsieur le Président du Gouvernement, à l'assurance de ma haute considération.

F. Mitterrand

François Mitterrand

053.15.13

ASUNTO: Carta del Presidente Miterrand sobre la situación de Derechos Humanos en Turquía.

FECHA: 5 diciembre 1994

Fundación
Felipe González

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

27 de diciembre de 1994

DE: DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: REMITE CARTA DEL PRESIDENTE MITTERRAND AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO SOBRE SITUACION DE DERECHOS HUMANOS EN TURQUIA.

TEXTO: Te remito original de la carta que el Presidente Mitterrand dirige al Presidente del Gobierno sobre la situación de 18 diputados kurdos de Turquía.

La copia de la carta fue analizada por el Consejo Europeo de Essen y dió lugar al Documento de la Presidencia hecho público en esa ocasión.

- Manuel Salazar -

Ambassade de France

en Espagne

L'Ambassadeur

Fundación
Felipe González

Madrid, 15 décembre 1994

Monsieur le Président,

Je reçois ce jour par Valise Diplomatique une lettre que vous adresse Monsieur François MITTERRAND, Président de la République.

p.j. 1

Vous voudrez bien trouver ci-joint ce pli.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

André GADAUD

Son Excellence
M. Felipe GONZALEZ
Président du Gouvernement
MADRID

Salustiano Olozaga, 9 - Teléfono 435 55 60 - Fax 435 66 55 - 28001 Madrid

Fundación
Felipe González

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Paris le 5 Décembre 1994

Fundación Felipe González

Monsieur le Président du Conseil et Cher Ami,

Comme moi, vous avez appris qu'à Ankara, le 24 novembre dernier, le Procureur général auprès de la Cour de Sûreté de l'Etat a requis la peine de mort contre huit députés kurdes de Turquie actuellement poursuivis devant cette juridiction.

Des représentants du peuple, légitimement élus, se trouvent ainsi menacés de condamnations capitales qui, si elles étaient prononcées, mettraient sérieusement en cause les principes essentiels de la vie démocratique et constitueraient une atteinte grave à la Convention européenne des Droits de l'Homme en même temps qu'à la Charte de Paris (C.S.C.E.).

Le verdict pourrait être annoncé le 8 décembre.

Devant cette situation, il m'apparaît indispensable de réagir ensemble et avec fermeté. Je me permets donc de vous suggérer que tous les Etats membres de l'Union Européenne entreprennent conjointement une démarche auprès du Gouvernement turc afin de demander que ces peines de mort ne soient pas prononcées.

J'espère qu'il vous sera possible d'engager avec moi cette action. De toute façon j'en saisirai l'opinion publique et je connais trop votre engagement en faveur des droits de l'homme pour ne pas douter de votre réponse.

Croyez-moi fidèlement vôtre.

A vous
F. Mitterrand

François Mitterrand

M. Felipe GONZALES
Président du Conseil
du Royaume d'Espagne

053.15.13

ASUNTO: Carta del Presidente del Gobierno a Francois Mitterrand, Presidente de la República Francesa, con motivo del atentado ocurrido en Madrid, el día 29 de julio de 1994.

FECHA: 29 julio 1994

Fundación
Felipe González

Fundación
Felipe González

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Fundación Felipe González

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

URGENTE

NOTA INTERIOR

4 de agosto 1994

DE: DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA.

TEXTO:

El Embajador Jean Vidal, Consejero Diplomático del Presidente de la República francesa, acaba de llamar por teléfono para comunicar que el Presidente Mitterrand ha recibido la carta que el Presidente del Gobierno le dirigió el pasado 29 de julio.

El Señor Vidal ha señalado que la carta ha sido leida con el mayor interés y que el Presidente Miterrand ha hablado personalmente con el Ministro del Interior, Charles Pasqua, al respecto.

P.O

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 29 de julio de 1994

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Señor Presidente:

El atentado terrorista llevado a cabo en la mañana de hoy en pleno centro de Madrid tiene una gravísima trascendencia tanto por sus dramáticos resultados -3 muertos y 14 heridos- como por la relevante personalidad de uno de los fallecidos, el Teniente General Veguillas, alto cargo del Ministerio de Defensa y colaborador directo y personal del Ministro.

Este atentado se inscribe en una línea que está dirigida a convulsionar la médula del Ministerio de Defensa y de las Fuerzas Armadas.

Servicios policiales franceses habían alertado a los españoles de la probabilidad para estas fechas de un atentado con coche-bomba en Madrid, y pese a las extremas medidas de previsión adoptadas se ha producido tal atentado.

Los Servicios de Información españoles me aseguran que sus colegas franceses poseen en este momento datos operativos sumamente precisos que permitirían llevar a cabo de manera inmediata acciones antiterroristas de gran calado.

Me parece fundamental que en este momento tan grave la solidaridad de su Gobierno se concrete en resultados lo antes posible.

Reciba Señor Presidente el testimonio de mi más alta consideración y de mi amistad,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

053.15.13

ASUNTO: Telegrama del Presidente del Gobierno al Sr. Mitterrand, deseándole su pronta recuperación, con motivo de la intervención quirúrgica a que ha sido sometido.

FECHA: 18 julio 1994

Fundación
Felipe González

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

22 de julio de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: TELEGRAMA PRESIDENTE MITTERRAND AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO.

TEXTO: Te remito el texto del telegrama que el Presidente Mitterrand le dirige al Presidente del Gobierno agradeciéndole su mensaje de simpatía con ocasión de su reciente operación quirúrgica.

Dicho texto se ha recibido a través de la Embajada de Francia en Madrid.

P.D.

Fundación
Felipe González

===DEBUT DE CITATION===
MON CHER FELIPE,
J'AI BIEN RECU TON CHALEUREUX MESSAGE DE SYMPATHIE.
J'Y AI ETE TRES SENSIBLE ET JE TE REMERCIE DE TES BONNES PAROLES. A MON TOUR, JE T'ASSURE DE MA BIEN FIDELE AMITIE.
SIGNE : FRANCOIS MITTERRAND===FIN DE CITATION===.

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

TELEGRAMA

0003

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
18 JUL. 1994
GABINETE TELEGRAFICO

Fundación Felipe González

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO

A: EXCMO. SR. FRANCOIS MITTERRAND
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA

Querido Francois:

Al tener conocimiento de tu intervención quirúrgica, quiero transmitirte el testimonio de mi solidaridad y amistad, con los mejores deseos de un pronto y total restablecimiento.

Con el afecto de siempre, recibe un cordial saludo,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO · SECRETARIA PARTICULAR DEL PRESIDENTE

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

TELEGRAMA

Fundación
Felipe González

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO

A: EXCMO. SR. FRANCOIS MITTERRAND
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA

Querido Francois:

Al tener conocimiento de tu intervención quirúrgica, quiero transmitirte el testimonio de mi solidaridad y amistad, con los mejores deseos de un pronto y total restablecimiento.

Con el afecto de siempre, recibe un cordial saludo,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

18 de julio de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: R/ TELEGRAMA INTERVENCION QUIRURGICA

TEXTO: Adjunto te remito proyecto de telegrama del Presidente del Gobierno al Presidente Mitterrand, deseándole un pronto restablecimiento.

Fundación
Felipe González

PROYECTO DE TELEGRAMA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA, FRANÇOIS MITTERRAND

Querido François,

Al tener conocimiento de tu intervención quirúrgica, quiero transmitirte el testimonio de mi solidaridad y amistad, con los mejores deseos de un pronto y total restablecimiento.

Con el afecto de siempre, recibe un cordial saludo

Felipe González
Presidente del Gobierno de España.

GLGL
EUA0110 2 I 0053 FRA /AFP-GM32
France-Mitterrand

URGENT

Le président François Mitterrand hospitalisé à Paris

PARIS, 18 juil (AFP) - Le président François Mitterrand a été hospitalisé à l'hopital Cochin à Paris, dans la matinée de lundi, a-t-on appris de très bonne source.

Les raisons de cette hospitalisation n'ont pas été précisées.

gw/nc /T

AFP
180933 GMT JUL 94

Fundación
Felipe González

053.15.13

ASUNTO: Carta del Presidente de la República Francesa, François Mitterrand, sobre la seguridad nuclear en Ucrania.

Fecha: 10 de junio de 1994.

Fundación
Felipe González

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

30 de junio de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: CARTA ORIGINAL DEL PRESIDENTE MITTERRAND AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO.

TEXTO: Adjunto te remito el original de la carta que el Presidente de la República Francesa, François Mitterrand, envió al Presidente del Gobierno la víspera del Consejo Europeo de Corfú de 12 de junio, sobre la seguridad nuclear en Ucrania.

Ambassade de France

en Espagne

L'Ambassadeur

Fundación
Felipe González

103

Madrid, 28 juin 1994

Monsieur le Président,

Je reçois ce jour par Valise Diplomatique une lettre que vous adresse M. François MITTERRAND, Président de la République.

p.j. 1

Vous voudrez bien trouver ci-joint ce pli.

Veuillez agréer, Monsieur le Président , l'assurance de ma plus haute considération.

André GADAUD

Son Excellence
Monsieur Felipe GONZALEZ
Président du Gouvernement
PALACIO DE LA MONCLOA
MADRID

Salustiano Olozaga, 9 - Teléfono 435 55 60 - Fax 435 66 55 - 28001 Madrid

Fundación
Felipe González

Fundación
Felipe González

Le Chancelier Fédéral d'Allemagne

Le Président de la République Française

Paris, le 10 juin 1994

Monsieur le Premier Ministre,

Avec le Chancelier Kohl, je vous adresse cette lettre sur un sujet urgent dont nous devrions discuter au Conseil Européen de Corfou pour parvenir à des résultats tangibles.

Nous sommes très préoccupés par la sûreté des centrales nucléaires de conception soviétique en Europe centrale et orientale et dans les pays de l'ancienne Union Soviétique. Si un nouvel accident se produisait, nul doute que les conséquences humaines, politiques, énergétiques et économiques seraient considérables dans le monde entier. Lors des Conseils Européens de Lisbonne et de Copenhague, nous avons déjà parlé de ce problème et avons enclenché un processus visant à améliorer la sûreté nucléaire dans ces pays. Depuis lors, la sûreté dans certaines centrales a pu être améliorée. La situation s'est par contre aggravée en Ukraine.

Compte tenu des risques considérables qui sont associés à l'exploitation des installations nucléaires à Tchernobyl, nous sommes fermement convaincus que ce problème doit à nouveau être au coeur de notre prochain Sommet de Corfou, ce qui permettra d'avoir une position commune pour le Sommet de Naples. Notre objectif prioritaire doit être de fermer rapidement la centrale de Tchernobyl qui constitue actuellement la plus grande menace pour la sûreté. Cela implique une action commune de l'Union Européenne, des autres pays industrialisés et du Gouvernement Ukrainien sur un paquet de mesures comprenant la fermeture de Tchernobyl, l'achèvement de Zaporodje 6, Khmelnitski 2 et Rovno 4. Ceci suppose également notre ferme soutien au projet européen de consolidation du sarcophage du réacteur n° 4 de Tchernobyl.

Un plan d'action pour la fermeture de la centrale nucléaire de Tchernobyl nécessite d'une part, une approche réaliste des possibilités de financement et d'autre part, la volonté de la partie ukrainienne de participer à un processus par étape. Pour que l'Ukraine se montre coopérative, elle doit recevoir de nouvelles assurances quant à l'aide qui continuera de lui être apportée, après la fermeture de Tchernobyl, pour la restructuration de son secteur énergétique, qui connaît actuellement une situation précaire et dépend fortement de la Russie.

.../...

Monsieur Felipe GONZALEZ
Premier Ministre
du Royaume d'ESPAGNE

Fundación
Felipe González

Nous estimons en conséquence que la Banque Mondiale doit jouer un rôle primordial pour concevoir et mettre en oeuvre une stratégie globale pour le secteur énergétique en Ukraine.

Ce plan d'action nécessite le réapprovisionnement dans les plus brefs délais du Fonds de Sûreté Nucléaire auprès de la BERD. Jusqu'à présent, la France et l'Allemagne ont apporté la contribution la plus importante à ce compte ; au vu de l'importance politique et économique de ce problème, nous vous demandons instamment d'y participer. Nous réaffirmons nous aussi notre volonté d'apporter à nouveau notre participation. En outre, d'autres sources de financement, et éventuellement quelques dons, seront nécessaires pour achever rapidement les centrales nucléaires sur le point d'être mises en service et pour remplacer l'énergie que fournit actuellement Tchernobyl.

Pour assurer le financement de ce programme, nous pensons que l'Union Européenne, à l'intérieur des limites des perspectives financières et ses Etats-membres devraient faire de substantielles contributions avec les autres pays donateurs. Un engagement politique approprié devrait être donné par le Conseil Européen à Corfou.

Nous allons adresser une lettre de même teneur à nos collègues des Sept pays les plus industrialisés, afin que le Sommet de Naples puisse être l'occasion pour eux de se joindre à cette initiative.

Nous croyons que votre pays nous aidera à réussir ce but commun. En plus de nos efforts bilatéraux, nous devrions encourager la Commission Européenne aux actions nécessaires pour que le Sommet de Corfou soit prêt à prendre des décisions à temps. Les modalités pourront en être discutées dans les instances européennes appropriées. Nous avons envoyé une lettre avec le même contenu à nos autres collègues de l'Union Européenne et au Président Delors.

Nous vous prions de croire, Monsieur le Premier Ministre, à l'assurance de notre haute considération.

François Mitterrand

Helmut KOHL **François MITTERRAND**

053.15.13

ASUNTO: Carta de François Mitterrand, Presidente de la República FRancesa, invitando al Presidente a los actos conmemorativos del 14 de julio, con ocasión de la celebración de la Fiesta Nacional francesa.

FECHA: 10 Junio 1994

Fundación
Felipe González

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 29 de junio de 1994

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Señor Presidente:

Es para mí un gran honor aceptar su amable invitación para asistir a los actos conmemorativos del 14 de julio, con ocasión de la celebración de la Fiesta Nacional francesa.

Una compañía de la Brigada Mecanizada del Ejército Español participará en el desfile del Eurocuerpo.

Considero que con este primer encuentro de las Fuerzas Armadas que integran el Eurocuerpo, se inicia una nueva etapa que contribuirá al proceso de construcción de la Unión Europea y reforzará la capacidad operativa de la Unión Europea Occidental.

Con el deseo de saludarle próximamente, reciba Señor Presidente, el testimonio de mi más alta consideración y de mi amistad.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

Fundación
Felipe González

PROYECTO DE CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE FRANCIA, FRANÇOIS MITTERRAND

Señor Presidente:

Es para mi un gran honor aceptar su amable invitación para asistir a los actos conmemorativos del 14 de julio, con ocasión de la celebración de la Fiesta Nacional francesa.

Una compañía de la Brigada Mecanizada del Ejército Español participará en el desfile del Eurocuerpo.

Considero que con este primer encuentro de las Fuerzas Armadas que integran el Eurocuerpo, se inicia una nueva etapa que contribuirá al proceso de construcción de la Unión Europea y reforzará la capacidad operativa de la Unión Europea Occidental.

Con el deseo de saludarle próximamente, reciba Señor Presidente, el testimonio de mi más alta consideración y de mi amistad.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

28 de junio de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: PROYECTO RESPUESTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA, SR. MITTERRAND.

TEXTO: Adjunto te remito proyecto de respuesta del Presidente del Gobierno al Presidente de la República francesa, François Mitterrand, en contestación a la carta que éste le dirigió el pasado 10 de junio, en la que le invitaba a asistir a los actos del 14 de julio, conmemorativos del Día de la Fiesta Nacional francesa.

El Ejército español participará en el desfile del 14 de julio con una compañía de la Brigada Mecanizada 21, con sede en Córdoba.

32 BMR vehículos blindados sobre ruedas y, aproximadamente, 110 hombres

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

MS/MM

NOTA INTERIOR

22 de junio de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: FRANCIA. FIESTA DEL 14 DE JULIO.

TEXTO: Adjunto remito la carta que dirige al Presidente del Gobierno el Presidente de la República Francesa invitándole a asistir a los Actos del 14 de Julio conmemorativos del Día de la Fiesta Nacional Francesa. Preparamos respuesta.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Fundación
Felipe González

Paris, le 10 juin 1994

Monsieur le Président du Gouvernement, cher Felipe,

Comme vous le savez, je souhaite qu'un élément du Corps européen défile le 14 juillet prochain sur les Champs Elysées à l'occasion de la célébration de la fête nationale française.

L'Espagne ayant manifesté son intention de rejoindre prochainement le Corps européen, je serais très heureux que vous acceptiez d'assister personnellement à ces cérémonies. J'ai également invité le Chancelier Kohl ainsi que les premiers ministres de Belgique et du Luxembourg.

J'ajoute qu'une participation, même symbolique, des forces armées espagnoles au défilé du Corps européen, si vous l'estimiez possible, serait particulièrement bienvenue et soulignerait avec force notre engagement commun en faveur de l'Europe.

En espérant avoir le plaisir de vous accueillir à Paris à cette occasion, je vous prie de croire, Monsieur le Président du Gouvernement et cher Felipe, aux assurances de ma haute considération et de ma fidèle amitié

François Mitterrand

François Mitterrand

Son Excellence
Monsieur Felipe Gonzalez
Président du Gouvernement Espagnol
Madrid

053.15.13

ASUNTO: Carta de François Mitterrand, sobre invitación que le hizo el Presidente para una visita oficial a España.

FECHA: 21 Diciembre 1994

Fundación
Felipe González

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

10 de enero de 1995

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: RESPUESTA DEL PRESIDENTE MITTERRAND AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO SOBRE LA INVITACION FORMULADA PARA VIAJE OFICIAL A ESPAÑA.

TEXTO: Te remito la carta que dirige al Presidente del Gobierno el Presidente Mitterrand respondiendo a la invitación que le hizo en la Cumbre hispano-francesa de Foix, y en la que le comunica que debido a problemas de calendario debe aplazar para más adelante su visita a España.

Fundación
Felipe González

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Fundación
Felipe González

PARIS, le 21 décembre 1994

Monsieur le Président, cher Felipe,

Lors de notre rencontre à Foix, vous aviez eu la grande gentillesse de m'inviter à passer quelques jours en Espagne. Ce projet me tente naturellement beaucoup.

Après avoir fait le point sur les différentes obligations qui seront les miennes dans les prochaines semaines, notamment au titre de la future présidence française de l'Union européenne, je crois cependant qu'il serait plus raisonnable pour moi de n'envisager un tel déplacement qu'un peu plus tard dans le courant du prochain trimestre.

En vous remerciant de nouveau pour cette généreuse invitation, je vous prie, Monsieur le Président et cher Felipe, de croire aux assurances de ma haute considération et de mes amicales pensées

François Mitterrand

François Mitterrand

Son Excellence
Monsieur Felipe Gonzalez
Président du Gouvernement
Madrid

0531513

MADAME DANIELLE MITTERRAND

Fundación
Felipe González

PRESIDENCIA
DEL
GOBIERNO
REGISTRO
10 - 04 - 94

005066/422

Paris, le 31 Mars 1994

Monsieur Felipe GONZALES
Président du Conseil des Ministres
MADRID - ESPAGNE

Monsieur le Président,

Je vous avais écrit il y a quelques jours pour vous entretenir de la situation dramatique de la population kurde en Turquie et demander votre soutien pour la libération de six parlementaires kurdes détenus depuis début mars pour délit d'opinion, passibles de la peine de mort, en vertu de l'article 125 du code pénal turc.

Depuis, au risque de paraître insistante, j'ai poursuivi mes efforts en faveur de ces députés persécutés et de leur Parti de la Démocratie qui pourrait être interdit dans les semaines à venir, interdiction qui entraînerait la déchéance de tous les députés de ce parti de leur mandat et leur probable arrestation pour délit d'opinion. En élargissant cette action, je viens de lancer une campagne destinée à favoriser le dialogue entre Kurdes et Turcs en Turquie. Dans le cadre de cette campagne, un Appel pour une solution pacifique au problème kurde en Turquie a été adressé aux Prix Nobel de la Paix. En quelques jours, une dizaine d'entre eux, sur les quinze en vie, m'ont d'ores et déjà répondu favorablement.

Je viens de me rendre à New-York, où, le 29 mars, accompagnée de Madame Betty Williams (Prix Nobel 1976) et du Président de l'Institut Kurde de Paris, j'ai remis solennellement le texte de cet Appel et la liste des signataires au Secrétaire Général des Nations-Unies, qui nous a longuement reçus et qui s'est montré très sensible à notre démarche. Plusieurs Prix Nobel, conscients de la gravité de la situation, ont exprimé le souhait de se rendre personnellement en Turquie en vue d'exercer, grâce à l'autorité morale qu'ils détiennent, une mission de bons offices, dans l'espoir de ramener la paix dans cette région. Un

Fundación
Felipe González

administrateur de ma Fondation France - Libertés se rendra sous peu à Ankara afin de prendre les contacts nécessaires au bon déroulement de cette mission envisagée pour début mai.

Le pourrissement du conflit kurde, avec son cortège de destructions, de massacres et de déplacements de population et ses conséquences économiques et sociales désastreuses, ne peut que miner la stabilité de la Turquie. La poussée islamiste constatée lors des dernières élections municipales est l'un des signes spectaculaires de ce processus qui devrait inquiéter les amis des Kurdes, des Turcs et tous ceux qui souhaitent un avenir démocratique et stable pour la Turquie. Les intérêts à court terme nous ont empêchés de réagir à temps lorsque le Shah d'Iran éliminait brutalement son opposition démocratique et le mouvement kurde, et on a fini par avoir une république islamique intégriste dans ce pays. Une approche similaire a conduit à la situation que vous savez en Irak. Aujourd'hui, la guerre du Kurdistan comporte tous les éléments d'une confrontation générale kurdo-turque susceptible de faire basculer ce pays dans le chaos et les dérives irrationnelles. Il me parait urgent que nos démocraties, pour une fois, agissent à titre préventif pour arrêter cet engrenage. Il nous faut mobiliser et conjuguer nos efforts pour convaincre les autorités turques de la nécessité et de l'urgence d'une solution politique au problème kurde en Turquie. Outre les Prix Nobel de la Paix, une cinquantaine de députés kurdes et turcs et de très nombreuses O.N.G soutiennent notre démarche. Cependant, pour aboutir à des résultats concrets, il faudrait que les dirigeants de nos démocraties occidentales veuillent bien nous aider en s'exprimant clairement sur ce problème qui nous concerne tous.

C'est pourquoi, je me demandais si votre pays, dans ses relations bilatérales avec Ankara ainsi qu'en coopération avec les pays membres de l'Union européenne, ne pourrait pas agir pour inciter le gouvernement turc à entrer enfin en dialogue avec les représentants de la population kurde afin de trouver une solution politique négociée, respectueuse des droits et de la dignité de chacun et des frontières existantes, au conflit kurde qui déchire le pays.

Fundación
Felipe González

Espérant que la conjugaison de nos efforts communs pourra faire avancer la cause de la paix, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Danielle Mitterrand

P.S : Je vous envoie, ci-joint, le texte d'Appel des Prix Nobel de la Paix ainsi que quelques autres documents susceptibles de contribuer à votre information.

Fundación
Felipe González

UN APPEL DES PRIX NOBEL DE LA PAIX POUR UNE SOLUTION PACIFIQUE AU PROBLÈME KURDE EN TURQUIE

Devant la dégradation dramatique de la situation dans les provinces kurdes de la Turquie et les risques graves d'une confrontation générale kurdo-turque, à l'initiative de Mme Danielle Mitterrand,

MMmes Mauread Corrigan, Rigoberta Menchu, Betty Williams,
Sa Sainteté, le Dalaï-Lama,
Monseigneur Desmond Tutu,
MM Oscar Arias Sanchez, Linus Pauling, Adolfo Peres Esquivel, Elie Wiesel,
lauréats du Prix Nobel de la Paix,

lancent un appel solennel aux parties en conflit pour un arrêt immédiat de toutes les opérations militaires en cours et demandent au gouvernement turc d'engager un dialogue avec les représentants de la population kurde afin de stopper l'engrenage de la violence et de trouver une solution politique permettant l'épanouissement des peuples turcs et kurde dans le cadre de la démocratie et des frontières existantes.

Ils prient instamment Monsieur le Secrétaire général de l'Organisation des Nations unies d'entreprendre les démarches nécessaires et urgentes pour aider à explorer les possibilités d'un tel dialogue, seul à même d'instaurer une paix durable en Turquie.

Ils demandent à la communauté internationale, et en particulier aux gouvernements des pays démocratiques occidentaux, d'user de toute leur influence auprès des autorités d'Ankara pour la mise en œuvre de ce processus afin de mettre un terme aux épreuves de la population kurde de Turquie et à un conflit aux conséquences imprévisibles pour la paix et la stabilité régionales.

Fundación
Felipe González

APPEAL BY NOBEL PEACE PRIZE WINNERS FOR A PEACEFUL SOLUTION TO THE KURDISH PROBLEM IN TURKEY

Concerned by the dramatic deterioration of the situation in Turkey's Kurdish provinces and of the serious risk of a general confrontation between Kurds and Turks, at Madame Danielle Mitterrad's initiative,

Nobel Peace Prize laureates Mauread Corrigan, Rigoberta Menchu,
Betty Williams,
His Holiness, The Dalai Lama,
Bishop Desmond Tutu,
Oscar Arias Sanchez, Linus Pauling, Adolfo Peres Esquivel, Elie Wiesel

launch a solemn appeal to the parties at war for a immediate end of all military operations and ask the Turkish government to open a dialogue with the representatives of the Kurdish population to stop the cycle of violence and to find a political solution which would allow Turkish and Kurdish people to live side by side within the framework of democracy and existing frontiers.

They urgently request the Secretary General of the United Nations to undertake the necessary urgent steps to help explore the possibility of such a dialogue which alone can bring about durable peace in Turkey.

They ask the international community, and especially the governments of Western democracies, to use all their influence to end the travail of Turkey's Kurdish population and to stop this conflict with its unforeseeable consequences for regional peace and stability.

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
Paris, le 28 mars 1994

Mme MITTERRAND LANCE UNE CAMPAGNE INTERNATIONALE POUR LA PAIX ENTRE KURDES ET TURCS EN TURQUIE

Répondant aux demandes à l'aide de la population kurde victime de la guerre et aux appels au dialogue et à la paix formulés par une cinquantaine de députés kurdes et turcs et de très nombreuses organisations de droits de l'homme, Mme Danielle Mitterrand, présidente de France-Libertés, a décidé de lancer une campagne internationale pour la paix entre Kurdes et Turcs en Turquie.

Le coup d'envoi de cette campagne sera donné demain mardi, à New York où Mme Mitterrand, accompagnée de Mme Betty Williams, Prix Nobel de la Paix, et M. Kendal Nezan, président de l'Institut kurde de Paris, rencontrera le Secrétaire général de l'ONU, M. Boutros-Ghali, pour lui remettre en mains propres **un Appel à la paix et au dialogue lancé à son initiative et signé par une dizaine de Prix Nobel de la Paix**. Le texte de cet Appel, et la liste des signataires et les principales lignes de cette campagne seront rendus publics lors d'une **conférence de presse donnée le 29 mars à 11h30 à New York au siège de l'ONU**.

Au cours de ses entretiens à New York Mme Mitterrand envisage d'évoquer également le sort des six parlementaires kurdes détenus depuis début mars à Ankara pour délit d'opinion et passibles de la peine de mort, en vertu de l'article 125 du Code pénal turc.

L'arrestation de ces députés, les risques de l'interdiction à brève échéance de leur Parti de la démocratie (DEP), qui prône le règlement du problème kurde par le dialogue dans le cadre de la démocratie et des frontières existantes, l'envoi de 150.000 soldats supplémentaires dans les provinces kurdes déjà quadrillés par 250.000 soldats, gendarmes et supplétifs appuyés par l'aviation, sont autant de signes annonciateurs d'une confrontation kurdo-turque généralisée qui serait désastreuse pour les deux peuples ainsi que pour leurs amis et alliés. Au cours de visites effectuées dans plusieurs capitales européennes et par des lettres envoyées aux responsables gouvernementaux français, européens et américains, Mme Mitterrand s'est employée ces dernières semaines à **les alerter sur la gravité et l'urgence de la situation kurde en Turquie**, les priant de faire ce qui est en leur pouvoir pour arrêter l'engrenage infernal en cours.

Dans la phase actuelle de sa Campagne pour la Paix, Mme Mitterrand, soutenue par une dizaine de Prix Nobel de la Paix et par des démocrates kurdes et turcs, espère susciter dans l'opinion publique un mouvement en faveur de la paix kurdo-turque. Des actions concrètes de la part des gouvernements occidentaux pourraient amener leurs alliés turcs à suspendre les opérations militaires en cours et à engager un processus de dialogue avec la population kurde martyrisée. Une solution politique à ce conflit qui déchire et ruine leur pays doit être trouvée.

Fundación Felipe González

PRESS RELEASE
Paris, 28 March 1994

MADAME MITTERRAND LAUNCHES AN INTERNATIONAL CAMPAIGN FOR PEACE BETWEEN THE KURDS AND THE TURKS IN TURKEY

Madame Danielle Mitterrand, president of "France-Libertés", has decided to launch an international campaign for peace between the Kurds and the Turks in Turkey. This initiative is a response to calls for help from the Kurdish people, victims of the war, and to appeals for dialogue and peace expressed by some 50 Kurdish and Turkish deputies, and a great many human rights' organizations.

The campaign is being launched in New York on March 29th, where Madame Mitterrand, accompanied by Mrs. Betty Williams, Nobel Peace Prize laureate, and Mr. Kendal Nezan, president of the Kurdish Institute of Paris, will meet with UN Secretary General Butros-Ghali, to deliver in person an **Appeal for Peace and Dialogue launched on her initiative and signed by twelve Nobel Peace Prize** winners. The text of the Appeal, the list of signataries and the main themes of the campaign, will be made pubic in **a press conference to be held on March 29th at 12:00 noon at UN headquarters in New York**.

In her meetings in New York, Madame Mitterrand also intends to raise the question of the fate of six Kurdish deputies, under arrest in Ankara since early March because of their political opinions, who risk the death penalty under Article 125 of the Turkish penal code.
There are many signs that a general confrontation between Kurds and Turks is imminent: the arrest of the deputies; the probability that their organization will soon be banned (they are members of the Democratic Party, DEP, which advocates the settlement of the Kurdish question through dialogue, within the context of democracy, and within existing borders); and the sending of 150,000 extra troops to Kurdish provinces already being controlled by 250,000 soldiers, police and auxiliaries, backed up by air support. In the last few weeks, in trips to several European capitals and by correspondence, Madame Mitterrand has been working to **alert French, European and American government leaders to the gravity and urgency of the Kurdish situation in Turkey**, requesting them to do everything in their power to halt the terrible sequence of events now unfolding.

At the present stage of her Peace Campaign, Madame Mitterrand, with the support of twelve Nobel Peace Prize winners and of Kurdish and Turkish democrats, aims at mobilizing public opinion in support of peace between the Kurds and the Turks. Concrete action on the part of Western governments could bring their Turkish allies to suspend current military operations and enter into a dialogue with the Kurdish people. A political solution to this conflict, which is tearing the country apart, must be found.

Fundación
Felipe González

DÉCLARATION DE MME MITTERRAND À LA CONFÉRENCE DE PRESSE DE NEW YORK

Mesdames, Messieurs,

Je voudrais tout d'abord vous remercier de votre présence à cette conférence de presse.

Je suis venue aujourd'hui à New-York pour remettre en mains propres au Secrétaire général des Nations unies un **Appel des Prix Nobel de la Paix pour une solution politique au problème kurde en Turquie**, lancé à mon initiative et signé par les lauréats de ce Prix qui incarnent la conscience morale de la communauté internationale. Je suis particulièrement touchée et encouragée, que sur les 16 lauréats vivants 11 aient répondu en quelques jours à mon initiative dictée par la gravité et l'urgence de la situation des Kurdes en Turquie. A l'exception de M. Walesa, qui dans sa qualité de chef d'État en exercice ne pouvait pas signer d'appel, de Mère Teresa injoignable pour raisons de santé et de M. Kissinger et de M. Gorbatchev en déplacement ces derniers temps; de Mme Aung San Suu Kyi, en résidence surveillée privée de liberté d'expression et de contact avec le monde extérieur, cet appel aura donc recueilli l'adhésion de tous les lauréats en vie du Prix Nobel de la Paix. Cela lui donne une force particulière qui ni les parties au conflit qui fait actuellement rage dans les provinces kurdes de la Turquie, ni les gouvernements occidentaux, amis et alliés des autorités d'Ankara, ne devraient ignorer.

Pourquoi un tel appel et pour quoi précisément en ce moment seriez-vous sans doute tentés de me demander ?

Comme vous le savez, depuis une douzaine d'années les circonstances m'ont conduite à suivre de près le sort du peuple kurde. J'ai effectué des visites dans les provinces kurdes de Turquie, d'Iran aussi que dans le Kurdistan irakien. J'ai pu constater personnellement les intolérables conditions de vie de cette population persécutée, niée dans son identité et sa dignité, poussée à lutter pour assurer sa survie. Pendant des années j'ai, avec d'autres O.N.G., dû crier dans le désert pour attirer l'attention sur le calvaire des Kurdes d'Irak martyrisés par le régime de Saddam Hussein qui détruisait des villes et des villages kurdes, déportait et massacrait les populations civiles. La communauté internationale préférait s'en tenir à la fiction des versions officielles présentant les témoignages pourtant nombreux et concordants des victimes kurdes comme des allégations peu digne d'intérêt et s'en tenait à la défense d'un Irak perçu comme un rempart laïc contre l'intégrisme islamique

Fundación
Felipe González

de l'Iran. Il a fallu l'occupation du Koweït par l'Irak et l'exode kurde du printemps 1991 pour que la vérité éclate enfin eu grand jour. La réalité dépassait en ampleur et en horreurs tout ce qu'on avait pu imaginer.

Aujourd'hui en Turquie les Kurdes sont, mois après mois, entraînés dans un engrenage similaire. La situation ne cesse de se dégrader. Après la répression massive consécutive au coup d'État militaire de 1980, en août 1984 une cinquantaine de jeunes Kurdes encadrés par l'un des multiples groupes d'extrême gauche avait déclenché une guérilla. En avril 1989, lors que je me suis rendue dans cette région, on parlait déjà d'un millier de guérilleros combattus par environ 100.000 soldats et supplétifs turcs. L'insécurité régnait dans certaines provinces mais il y avait encore une liberté de circulation pour la population locale et pour les observateurs et journalistes étrangers. Les combats se déroulaient dans de lointains réduits de montagne.

A peine 5 ans plus tard, le Kurdistan de Turquie c'est presque déjà comme le Viêt-nam au plus fort de la guerre américaine. 400.000 soldats, gendarmes, policiers et protecteurs de villages quadrillent actuellement tout ce territoire. L'aviation opère sans relâche, bombardant des zones de montagne, incendiant des forêts. Plus de 1100 villages et plusieurs villes kurdes ont été détruits au cours des deux dernières années par les forces turques. On parle de l'assassinat d'un millier d'intellectuels et notables kurdes dont 56 dirigeants d'un parti légal, y compris un député, Mehmet Sincar, une trentaine de journalistes et distributeurs de journaux, des médecins, des écrivains. Certaines sources évaluent à 24.000 le nombre de prisonniers politiques kurdes et à 13.500 le nombre de morts, en majorité des civils, dans la guerre en cours. Plusieurs millions de Kurdes ont dû fuir leurs terres ancestrales pour aller se réfugier à l'Ouest ou dans les banlieues misérables des villes kurdes comme Diyarbakir qui, en un an, a vu sa population tripler. L'économie est paralysée et les gens vivent dans un extrême dénuement propice à tout les dérives irrationnelles, notamment à l'intégrisme religieux qui jusqu'ici était un phénomène marginal au Kurdistan. D'après le rapport d'une récente mission d'enquête de la F.I.D.H, sous le couvert de la lutte contre le terrorisme, l'armée turque fait régner une véritable terreur d'Etat dans la région.

Comme on le voit, la guerre n'a rien réglé au Kurdistan. Elle n'a fait qu'aggraver les choses, dressant peu à peu un mur de méfiance et de haine entre Kurdes et Turcs. Elle a également conduit la Turquie au bord de la ruine économique, de l'éclatement et de l'explosion sociale. Le fardeau économique de cette guerre ruineuse qui a, en 1993 coûté 8.2 milliard de dollars, et qui pourrait cette année coûter le triple de cette somme, saigne à blanc ce pays déjà surendetté qui d'ores et déjà éprouve des difficultés à payer les salaires de ses fonctionnaires. Devenus omniprésents à la faveur de la guerre, les militaires dominent chaque jour davantage la vie politique turque au détriment des forces porteuses de la démocratie.

En résumé, la guerre signifie la destruction du Kurdistan, le massacre et l'éparpillement du peuple kurde, mais c'est aussi la ruine et l'effondrement de la Turquie. Hormis les groupes minoritaires et militaires qui vivent et

prospèrent grâce au conflit en cours, la guerre n'est ni dans l'intérêt des Kurdes ni dans celui des Turcs, ni dans celui des pays occidentaux qui misent sur une Turquie stable et forte dans cette région déjà si troublée d'Asie Occidentale. Elle est d'autant plus absurde que les Kurdes, y compris le PKK qui mène la guérilla, ne remettent pas en cause l'intégrité territoriale du pays. Le Secrétaire Général du PKK a encore réaffirmé cette position dans un message en 5 point adressé le 13 mars à une conférence kurde tenue à Bruxelles. Dans la mesure où les Kurdes demandent l'amélioration de leur sort, le respect de leur dignité et de leur identité dans le cadre de la démocratie et des frontières existantes, leur problème peut et doit être réglé par la voie du dialogue et des négociations.

Il nous faut tous agir pour stopper la spirale de la violence, pour faire taire les armes, pour obtenir un cessez-le-feu bilatéral et l'ouverture d'un processus de dialogue entre le gouvernement turc et les représentants de la population kurde. Les députés kurdes qui pourraient jouer un rôle décisif dans ce processus et qui se trouvent, à la suite d'un simulacre de justice, actuellement détenus à Ankara pour délit d'opinion et menacés de la peine de mort, doivent être libérés et les poursuites contre leur Parti de la Démocratie pour soi-disante «propagande séparatiste» doivent être abandonnées.

Aujourd'hui il est peut-être encore temps de prévenir une confrontation kurdo-turque généralisée, qui serait désastreuse pour tous, y compris pour nos démocraties occidentales. C'est pour éviter une telle catastrophe annoncée, qui pourrait être pire que la Bosnie, que l'appel au dialogue et à la recherche d'une solution politique signé par les lauréats des Prix de Nobel de la Paix est lancé aujourd'hui ici, solennellement. Nous demandons à Monsieur le Secrétaire Général des Nations unies, à la communauté internationale, notamment aux gouvernements occidentaux alliés de la Turquie d'agir d'urgence, et pour une fois a titre préventif, pour éloigner la grave menace qui pèse sur la survie du peuple kurde, sur l'avenir de la Turquie, ainsi que sur la paix et la stabilité régionales. Par cet appel solennel, nous prenons l'opinion publique à témoin sur l'urgence et la gravité de la situation. Au service de la paix et de l'entente entre les hommes et les peuples, nous resterons vigilants et mobilisés, et ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour éviter au peuple kurde de Turquie le sort tragique des Kurdes irakiens et à la Turquie de devenir une nouvelle Bosnie.

Je vous remercie de votre attention et de votre coopération.

New York, le 29 mars 1994

Fundación Felipe González

Fundación
Felipe González

MADAME MITTERRAND'S DECLARATION AT THE NEW YORK PRESS CONFERENCE

Ladies and gentlemen,

I would first like to thank you for being present at this press conference.

I've come to New York today to deliver to the UN General Secretary, an **Appeal by Nobel Peace Prize winners for a political solution to the Kurdish problem in Turkey**, launched at my suggestion and signed by certain Peace Prize laureates, who represent the conscience of the international community.

I am particularly touched and encouraged by the fact that, out of the 16 living laureates, 11 responded within a few days to my request, which was inspired by the gravity and urgency of the situation of the Kurds in Turkey. This Appeal has been endorsed by all living Nobel Peace Prize winners, with the exception of Lech Walesa who, in his capacity as head of State, may not sign an appeal; of those who could not be reached - Mother Teresa for reasons of health and Henry Kissinger and M. Gorbatchev because they are travelling; and of Aung San Suu Kyi, who is under house arrest, deprived of freedom of speech and contact with the outside world.

The fact that all these Nobel Peace Prize winners have signed it, gives the Appeal a special cogency which should be overlooked neither by the parties to the conflict currently raging in the Kurdish provinces of Turkey, nor by the Western governments, friends and allies of the Ankara authorities.

You are probably tempted to ask: Why this appeal, and why at this precise moment in time?

As you know, for about twelve years, circumstances have led me to follow closely the fate of the Kurdish people. I visited the Kurdish provinces of Turkey and Iran and Iraqi Kurdistan, and was able to see at first hand the intolerable conditions under which the Kurdish people live - persecuted, their identity and dignity denied, forced to struggle for survival. For years I, along with other N.G.O.'s, were voices crying in the wilderness, trying to draw attention to the ordeal of the Iraqi Kurds, martyred by the regime of Saddam Hussein, which destroyed Kurdish cities and villages, deporting and massacring the civilian population. The international community chose to accept official versions which claimed that the considerable body of evidence given by Kurdish victims was unfounded, and to keep defending Iraq, seen as a secular bulwark against the Islamic fundamentalism of Iran. Not until the Iraqi invasion of Kuwait and the Kurdish exodus in the spring of 1991 did the

Fundación Felipe González

truth become evident. The reality was beyond imagination in its horror and magnitude.

Today, the Kurds in Turkey are being drawn, month after month, into a similar spiral of destruction. The situation is continually deteriorating. After the massive repression of the 1980 military coup d'etat, in August 1984 about fifty young Kurds, backed by one of the many far left groups, started engaging in guerrilla warfare. In April 1989, while I was in the region, people were already talking about a thousand guerrillas, fighting 100,000 Turkish soldiers and auxiliaries. Insecurity prevailed in certain provinces but there was still freedom of travel for the local people and foreign observers and journalists. The battles were being fought in faraway mountain hideouts.

Yet, barely five years later, the situation in Turkish Kurdistan is very much like that which prevailed at the height of America's Viet Nam war. Four hundred thousand soldiers, police and village protectors now control the territory. The air force functions continually, bombing the mountain areas, setting the forests on fire. More than 1100 villages and several Kurdish cities have been destroyed during the last two years by Turkish forces. A thousand Kurdish intellectuals and notables are believed to have been murdered, among them, fifty-six leaders of a legitimate party, including one deputy, Mehmet Sincar, about thirty journalists and newspaper distributors, doctors, and writers. Some estimates give the number of Kurdish political prisoners arising out of present hostilities as 24,000 and the number of dead, mostly civilians, as 13,500. Several million Kurds have had to flee their ancestral homes to seek refuge in the west of the country, or in the poverty-stricken suburbs of Kurdish cities such as Diyarbakir, which has tripled its population in a year. The economy is paralyzed and the people are destitute. This provides fertile ground for irrational trends, in particular religious fundamentalism, which until now was only a marginal phenomenon in Kurdistan. According to a recent fact-finding mission carried out for the International Federation of Human Rights (F.I.D.H.), the Turkish army, under cover of the struggle against terrorism, has inflicted what amounts to a reign of State terror on the region.

As we see, war has not solved anything in Kurdistan. It has only made things worse, gradually building up a wall of mistrust and hatred between Kurds and Turks. It has also brought Turkey to the brink of economic disaster, disintegration and social explosion. Crushed by the economic burden of this debilitating war, which in 1993 cost $8.2 billion and might cost triple that amount this year, Turkey is already deep in debt and unable to pay its civil servants regularly; the war is bleeding the country dry. The military, omnipresent because of the war, dominates Turkey's political life a little more each day, at the expense of any democratic forces.

In short, while war means the destruction of Kurdistan and the massacre and scattering of the Kurdish people, it also represents disaster and collapse for Turkey itself. Apart from certain groups and military elements which profit from the conflict, war is in the interest neither of the Kurds, nor of the Turks,

Fundación
Felipe González

nor of the Western nations who depend on a strong and stable Turkey in the already troubled region of Western Asia. What is even more absurd is that the Kurds, including the PKK which is engaged in guerrilla warfare, do not question the territorial integrity of the country. The Secretary General of the PKK recently reaffirmed this position in a five-point message addressed to a Kurdish conference held in Brussels on March 13th. The Kurds are asking for an improvement of their conditions, and respect for their dignity and their identity, in a context of democracy and of existing borders; their problem can and must be settled by means of dialogue and negotiation.

We must all do our best to halt the spiral of violence, to silence the weapons, to reach a bilateral cease-fire and begin a dialogue between the Turkish government and the representatives of the Kurdish people. The Kurdish deputies, who might well play a decisive role, but who by a travesty of justice, are currently imprisoned in Ankara because of their beliefs, and threatened with the death penalty, must be freed. And the charges against their party (the "Democratic Party"), for so-called "separatist propaganda", must be withdrawn.

There may still be time to prevent a general confrontation between Kurds and Turks, which would be a disaster for all concerned, including the Western democracies. It is in order to avert this catastrophe, that we today launch this solemn appeal for dialogue and for a political solution. We call on the Secretary General of the United Nations, and the international community, particularly the Western governments allied with Turkey, to act with urgency, and for once, before it is too late, to ward off the danger threatening the survival the Kurdish people, the future of Turkey, and the peace and stability of the region. In so doing, we call public opinion to witness the urgency of our cause. In the service of peace and understanding between individuals and peoples, we must remain vigilant and ready to act, and will do everything in our power to prevent the Kurdish people of Turkey from suffering the tragic fate of the Iraqi Kurds, and to save Turkey from becoming a new Bosnia.

Thank you for listening and thank you in advance for your help.

New York, March 29, 1994

THE EUROPEAN
The European, Orbit House, 5 New Fetter Lane, London EC4A 1AP
- 25 - 31 MARCH 1994

Fundación Felipe González

The people who just want to write 'I love you' in Kurdish

In the run-up to Sunday's municipal elections in Turkey, **Danielle Mitterrand** argues that Europe must help the Kurds

WHILE five Kurdish members of the Turkish parliament continue to be held incommunicado, accused of preaching separatism and facing possible death sentences, and as the pressure of migration into Europe by Kurdish asylum-seekers continues to grow, my mind goes back to October 1992 when I made my second visit to the largely Kurdish provinces of the southeast of Turkey.

Among the people I met then was an ordinary man named Nouri Sinir. He had just witnessed the assassination of his uncle during the destruction by the army of the town of Varco. He pleaded: "I implore you to ask Turkey to abide by its international commitments. This human tragedy must stop."

To that human tragedy has now been added the destruction of the Kurdish towns of Sirnak, Cukurca and Kulp. Their populations have been terrorised and turned into refugees. The number of villages razed to the ground has exceeded 700. According to Lord Avebury, chairman of the British parliamentary human rights group: "This is the largest and most appalling case of the violation of human rights in the world and it takes place in a Nato country."

During my first visit to Turkey in April 1989, I was hopeful that a peaceful solution might be found to the problem of the 12 to 15 million Kurds. This was despite pressure exerted on me by the government not to go further east than Ankara, press propaganda directed against me, and actions taken against those Kurds who claimed their right to cultural freedom. The journey ahead was going to be dangerous and tiring and the temptation to give in was strong.

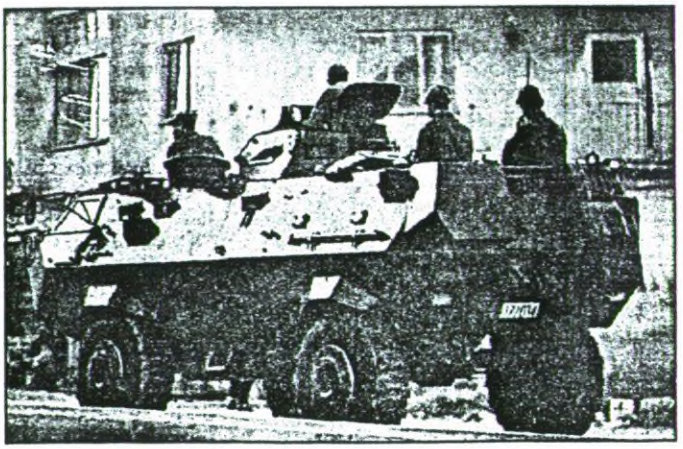
"We have no Kurdish problem," I was told on numerous occasions and would have been only too glad to discover that it was so. But there had been too many reports to the contrary and I had to see for myself. So it was that, in the company of Kurdish parliamentarians, we set out for "the region of the Turks of the Mountains". That is when I met Mussa Antar. What a refined man he was. Even though it was very late when we arrived, we talked into the small hours. He told me that, against the law, he wrote his poems in Kurdish, because it was the only language in which he could say "I love you" from the bottom of his heart. He told us how the police broke into his home, burnt his writings, tortured him and kept him in prison for several years. "I am glad to have met you," he said. "And if, tomorrow, I am arrested again, I will know why." He was savagely assassinated in 1992.

I also listened to the story of Leila Zana, who would spend hours in front of the prison of Diyarbakir, where her husband, the city's former mayor, was being held for objecting to the cultural genocide of his people. Zana now represents Diyarbakir in parliament, but her parliamentary immunity has been removed and she is one of the five members of parliament thrown into jail. Also, 54 officials of her party, the Democratic Party, have been killed and an attempt was made on her life. The organisation has been forced to withdraw from the municipal elections of 27 March.

Reading the newspapers over the following days, I realised how much control was exercised over the media. The account of my visit seemed to have been dictated and reproduced in a tone distinctly suspicious of me.

Freedom of expression is not a characteristic of Turkish democracy. Nor could it be when the so-called anti-terror

RICHARD WAYMAN



Tragedy without end: a Kurdish demonstrator in Cologne, above, turns himself into a human fireball. Left, a Turkish army patrol takes to the streets of Kiziltepe in the southeast of the country

Fundación
Felipe González

DPA / HARTMUT

law stipulates, among other measures, that all manner of financial and material pressure should be used against newspapers and publishers that indulge in "the crime of propaganda".

Of course, those who kill in Turkey can also be found among certain extremists in the Kurdistan Workers' Party, the PKK, which is fighting for a federal state in Turkey. Their methods are just as reprehensible. But it is the Turkish army which is the best recruiting agent for the PKK. The army's policy of indiscriminate violence, and the state's refusal to talk, even when the PKK laid down its arms unconditionally in March last year, have made the guerrillas a real force of tens of thousands of people driven to despair after their families were massacred or brutalised.

I still hope that the proposals we laid before the parliamentary human rights group in London in January will be seen by the Turks not as an act of hostility, but of conciliation. What we suggested was a meeting in Paris to assemble members of the Turkish parliament of all hues, both Turks and Kurds, to meet other European parliamentarians, in the hope of finding a peaceful way out of the tragedy. Without waiting for that to happen it is urgent that the appeal of the 17 threatened Kurdish parliamentarians be heeded immediately.

We must never again leave millions of men, women and children at the mercy of the Turkish army.

Danielle Mitterrand, wife of the president of France, writes here in her capacity as chairman of France Libertés.

Fundación
Felipe González

dada agence AMW le 29/03 à 12h 44mn

Mme Mitterrand remet à M. Boutros-Ghali un "Appel des Prix Nobel de la Paix'

NEW YORK (Nations Unies), 29 mars (AFP) - Mme Danielle Mitterrand, présidente de l'association France-Libertés, a remis mardi au secrétaire général de l'ONU Boutros Boutros-Ghali un "Appel des Prix Nobel de la Paix" pour une solution politique au problème kurde en Turquie.

Dans une conférence de presse au siège des Nations Unies à New York, Mme Mitterrand s'est déclarée "particulièrement touchée et encouragée" que sur les 15 lauréats vivants du Prix Nobel de la Paix, 12 aient répondu à son initiative "dictée par la gravité et l'urgence de la situation des Kurdes en Turquie".

L'appel, signé notamment par Rigoberta Menchu, Betty Williams, le Dalai-Lama, Desmond Tutu, Oscar Arias Sanchez, Adolfo Peres Esquivel et Elie Wiesel, vise à obtenir un arret immédiat de toutes les opérations militaires en cours.

Il demande au gouvernement turc d'engager un dialogue avec les représentants de la population kurde "afin de stopper l'engrenage de la violence et de trouver une solution politique permettant l'épanouissement des peuples turc et kurde dans le cadre de la démocratie et des frontières existantes".

Un porte-parole de M. Boutros-Ghali a indiqué que celui-ci examinerait l'appel "avec attention".

"Aujourd'hui, il est peut-etre encore temps de prévenir une confrontation kurdo-turque généralisée, qui serait désastreuse pour tous, y compris pour nos démocraties occidentales", a déclaré Mme Mitterrand, qui était accompagnée de Mme Williams.

"C'est pour éviter une telle catastrophe annoncée, qui pourrait etre pire que la Bosnie, que l'appel au dialogue et à la recherche d'une solution politique" est lancé aujourd'hui, a dit l'épouse du chef de l'Etat français. Elle s'est montrée favorable à l'envoi d'un représentant spécial de l'ONU dans la région.

ras/lmt t
AFP 291811 GMT MAR 94

Fundación Felipe González

^BC-TURKEY-UNà
^NOBEL PRIZE WINNERS APPEAL FOR KURDS IN TURKEYà
By Evelyn Leopold
UNITED NATIONS (Reuter) - Danielle Mitterrand, wife of French President Francois Mitterrand, and 12 Nobel Peace Prize winners called Tuesday for a U.N. envoy to investigate the plight of Kurds in Turkey.

Mitterrand saw Secretary-General Boutros Boutros-Ghali along with Peggy Williams, the 1976 Peace Prize winner from Northern Ireland, who read the appeal.

They asked for a U.N. representative to investigate the plight of the Kurds and seek a "political solution to the Kurdish problem in Turkey.'' A spokesman for Boutros-Ghali said he was studying the appeal "with care.''

Williams said the international community for years had ignored intolerable conditions of Kurds in Turkey, Iran and Iraq, and took notice of them only after the 1991 Gulf War, when the Iraqi Kurds fled Saddam Hussein's armies.

"Today, the Kurds in Turkey are being drawn, month after month, into a similar spiral of destruction,'' the appeal said.

Some Kurds have formed a guerrilla army fighting for a separate state in the southeast.

But the appeal contended that legitimate Kurdish leaders did not want a separate state but an identity and better living conditions within existing borders.

Comparing Turkish troops in Kurdistan to Americans in Vietnam, the appeal said 400,000 soldiers, police and village protectors now control the territory with planes bombing mountain areas and destroying more than 1,100 villages.

"This provides fertile ground for irrational trends in particular religious fundamentalism, which until now was only a marginal phenomenon in Kurdistan,'' it said.

The war had brought Turkey to the brink of economic disaster, disintegration and social explosion at a cost of $8.2 billion in 1993 alone, the appeal said.

"While war means the destruction of Kurdistan and the massacre and scattering of the Kurdish people, it also represents disaster and collapse for Turkey itself,'' it said.

Mitterrand, who heads the private human rights group ''France-Libertes,'' has been lobbying on behalf of Kurds for many years. The French government sponsored her news conference but did not participate in her appeal.

The appeal was endorsed by at 11 of 15 living Nobel Peace Prize winners. The exceptions were Polish President Lech Walesa, who is not permitted to sign such documents, Mother Teresa, who is suffering from ill health, former U.S. Secretary of State Henry Kissinger, who was traveling, and Aung San Suu Kyi, who is under house arrest in Burma.

REUTER
Reut14:54 03-29

053.15.13

ASUNTO: Mensaje del Presidente Mitterrand sobre el Programa de la Presidencia francesa de la UE.

FECHA: 12 enero 1995

Fundación
Felipe González

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

8 de febrero de 1995

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: REMITE CARTA ORIGINAL PRESIDENTE MITTERRAND

TEXTO: Adjunto te remito, a efectos de archivo, la carta original del Presidente francés, François Mitterrand, al Presidente del Gobierno, de fecha 11 de enero, sobre la Presidencia francesa de la UE y cuyo texto adelantado te envié el 12 de enero.

Fundación
Felipe González

CARTELA

Fundación
Felipe González

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Fundación
Felipe González

Paris, le 11 janvier 1995

Monsieur le Président du Gouvernement,

Depuis le 1er janvier de cette année et pour les six mois à venir, c'est à la France que revient le privilège d'assurer la Présidence de l'Union européenne.

En ma qualité de Président en exercice du Conseil européen, je veux tout d'abord renouveler les remerciements que nous devons à la Présidence allemande pour l'excellent travail accompli durant le dernier semestre. Je suis heureux également de souhaiter la bienvenue aux trois pays qui viennent de nous rejoindre et qui apporteront à l'Union la richesse de leur expérience et de leurs traditions.

Comme il est d'usage, je voudrais attirer votre attention personnelle sur les priorités que la Présidence française s'est fixée pour le semestre qui s'ouvre.

Dans le domaine économique, notre tâche collective principale sera de soutenir la croissance et d'améliorer l'emploi. Je sais qu'en l'espèce, nombre des mesures à prendre relèvent d'abord des Etats. Mais conformément aux conclusions de notre réunion d'Essen, nous devrons agir selon les lignes du Livre blanc que nous avons approuvé. Pour ce qui la concerne, la Présidence s'attachera en particulier à favoriser la réalisation rapide des grandes infrastructures dont nous avons arrêté la liste.

.../...

Monsieur Felipe Gonzalez
Président du Gouvernement
du Royaume d'Espagne
Madrid

Fundación
Felipe González

Enfin, la Présidence française entamera les réflexions préparatoires à la Conférence Gouvernementale de 1996 que les présidences espagnole puis italienne devront conduire à terme. Je compte sur votre aide pour assurer le bon départ de ce dossier essentiel.

Je serais naturellement très heureux de vous recevoir à Paris pour approfondir avec vous ces différents sujets, si vous l'estimiez souhaitable.

Je vous prie de croire, Monsieur le Président du Gouvernement, aux assurances de ma haute considération.

François Mitterrand

François Mitterrand

Fundación
Felipe González

Dans le domaine social, nous avons reconnu le rôle important que pourrait avoir le dialogue entre les partenaires sociaux et les responsables politiques. Je pense que le moment est venu d'ouvrir la voie à la négociation de contrats sociaux qui pourraient servir de fondement à un nouveau droit social européen. Dans cet esprit l'organisation de la formation tout au long de la vie pourrait être un premier thème de discussion. Je crois aussi qu'il nous faudrait réfléchir aux moyens d'associer concrètement le monde social aux réflexions sur l'avenir de l'Europe afin de préparer les évolutions nécessaires.

S'agissant de la sécurité de nos concitoyens, le Traité de Maastricht a prévu des instruments et procédures qui permettent à nos Etats d'agir ensemble ou de manière coordonnée. Face aux menaces, désormais sans frontières, des trafics de drogues et d'armes, des filières d'immigration illégale et des autres formes du crime organisé, je souhaite que des progrès rapides soient faits en matière de coopération judiciaire et policière. Je veillerai en particulier à la mise en place de l'Office européen de police (Europol).

Le dossier des relations extérieures retiendra lui aussi l'attention de la Présidence française. Ce qui se joue en effet dans les pays d'Europe centrale et orientale, en Ukraine, en Russie, en Algérie, en Méditerranée, au Proche Orient et en Afrique, c'est la sécurité même de notre continent. Nous poursuivrons donc activement les différentes négociations visant à compléter le cadre des relations étroites que l'Union entend développer avec tous ses voisins et partenaires.

Nous nous efforcerons d'avancer dans la mise en oeuvre de la politique étrangère et de sécurité commune prévue par le Traité. Dans cet esprit, le nécessaire sera fait, entre autres, pour que puisse se conclure, en mars prochain, le Pacte de Stabilité lancé, à l'initiative de la France, par le Conseil européen de Bruxelles.

Notre ambition est aussi de permettre à l'Europe d'affirmer son identité culturelle, dans toute sa diversité, sur la scène mondiale. C'est d'abord l'affaire des créateurs. Mais nous savons bien, et en particulier dans le domaine de l'audiovisuel, qu'il n'existe guère de créateurs sans aide à la création et sans diffusion de leurs oeuvres.

.../...

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

12 de enero de 1995

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: MENSAJE DEL PRESIDENTE MITTERRAND SOBRE EL PROGRAMA DE LA PRESIDENCIA FRANCESA DE LA UE.

TEXTO: Te remito el texto del mensaje que el Presidente Mitterrand envia al Presidente del Gobierno sobre las prioridades de la Presidencia francesa de la U.E.

Fundación
Felipe González

DEBUT DE CITATION :

'' MONSIEUR LE PRESIDENT,

DEPUIS LE 1ER JANVIER DE CETTE ANNEE ET POUR LES SIX MOIS A VENIR, C'EST A LA FRANCE QUE REVIENT LE PRIVILEGE D'ASSURER LA PRESIDENCE DE L'UNION EUROPEENNE.

EN MA QUALITE DE PRESIDENT EN EXERCICE DU CONSEIL EUROPEEN, JE VEUX TOUT D'ABORD RENOUVELER LES REMERCIEMENTS QUE NOUS DEVONS A LA PRESIDENCE ALLEMANDE POUR L'EXCELLENT TRAVAIL ACCOMPLI DURANT LE DERNIER SEMESTRE. JE SUIS HEUREUX EGALEMENT DE SOUHAITER LA BIENVENUE AUX TROIS PAYS QUI VIENNENT DE NOUS REJOINDRE ET QUI APPORTERONT A L'UNION LA RICHESSE DE LEUR EXPERIENCE ET DE LEURS TRADITIONS.

COMME IL EST D'USAGE, JE VOUDRAIS ATTIRER VOTRE ATTENTION PERSONNELLE SUR LES PRIORITES QUE LA PRESIDENCE FRANCAISE S'EST FIXEE POUR LE SEMESTRE QUI S'OUVRE.

DANS LE DOMAINE ECONOMIQUE, NOTRE TACHE COLLECTIVE PRINCIPALE SERA DE SOUTENIR LA CROISSANCE ET D'AMELIORER L'EMPLOI. JE SAIS QU'EN L'ESPECE, NOMBRE DES MESURES A PRENDRE RELEVENT D'ABORD DES ETATS.

MAIS CONFORMEMENT AUX CONCLUSIONS DE NOTRE REUNION D'ESSEN, NOUS DEVRONS AGIR SELON LES LIGNES DU LIVRE BLANC QUE NOUS AVONS APPROUVE. POUR CE QUI LA CONCERNE, LA PRESIDENCE S'ATTACHERA EN PARTICULIER A FAVORISER LA REALISATION RAPIDE DES GRANDES INFRASTRUCTURES DONT NOUS AVONS ARRETE LA LISTE.

DANS LE DOMAINE SOCIAL, NOUS AVONS RECONNU LE ROLE IMPORTANT QUE POURRAIT AVOIR LE DIALOGUE ENTRE LES PARTENAIRES SOCIAUX ET LES RESPONSABLES POLITIQUES. JE PENSE QUE LE MOMENT EST VENU D'OUVRIR LA VOIE A LA NEGOCIATION DE CONTRATS SOCIAUX QUI POURRAIENT SERVIR DE FONDEMENT A UN NOUVEAU DROIT SOCIAL EUROPEEN. DANS CET ESPRIT L'ORGANISATION DE LA FORMATION TOUT AU LONG DE LA VIE POURRAIT ETRE UN PREMIER THEME DE DISCUSSION. JE CROIS AUSSI QU'IL NOUS FAUDRAIT REFLECHIR AUX MOYENS D'ASSOCIER CONCRETEMENT LE MONDE SOCIAL AUX REFLEXIONS SUR L'AVENIR DE L'EUROPE AFIN DE PREPARER LES EVOLUTIONS NECESSAIRES.

S'AGISSANT DE LA SECURITE DE NOS CONCITOYENS, LE TRAITE DE MAASTRICHT A PREVU DES INSTRUMENTS ET PROCEDURES QUI PERMETTENT A NOS ETATS D'AGIR ENSEMBLE OU DE MANIERE COORDONNEE. FACE AUX MENACES, DESORMAIS SANS FRONTIERES, DES TRAFICS DE DROGUES ET D'ARMES, DES FILIERES D'IMMIGRATION ILLEGALE ET DES AUTRES FORMES DU CRIME ORGANISE, JE SOUHAITE QUE DES PROGRES RAPIDES SOIENT FAITS EN MATIERE DE COOPERATION

JUDICIAIRE ET POLICIERE. JE VEILLERAI EN PARTICULIER A LA MISE EN PLACE DE L'OFFICE EUROPEEN DE POLICE (EUROPOL).

LE DOSSIER DES RELATIONS EXTERIEURES RETIENDRA LUI AUSSI L'ATTENTION DE LA PRESIDENCE FRANCAISE. CE QUI SE JOUE EN EFFET DANS LES PAYS D'EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE, EN UKRAINE, EN RUSSIE, EN ALGERIE, EN MEDITERRANEE, AU PROCHE ORIENT ET EN AFRIQUE, C'EST LA SECURITE MEME DE NOTRE CONTINENT. NOUS POURSUIVRONS DONC ACTIVEMENT LES DIFFERENTES NEGOCIATIONS VISANT A COMPLETER LE CADRE DES RELATIONS ETROITES QUE L'UNION ENTEND DEVELOPPER AVEC TOUS SES VOISINS ET PARTENAIRES.

NOUS NOUS EFFORCERONS D'AVANCER DANS LA MISE EN OEUVRE DE LA POLITIQUE ETRANGERE ET DE SECURITE COMMUNE PREVUE PAR LE TRAITE. DANS CET ESPRIT, LE NECESSAIRE SERA FAIT, ENTRE AUTRES, POUR QUE PUISSE SE CONCLURE, EN MARS PROCHAIN, LE PACTE DE STABILITE LANCE, A L'INITIATIVE DE LA FRANCE, PAR LE CONSEIL EUROPEEN DE BRUXELLES.

NOTRE AMBITION EST AUSSI DE PERMETTRE A L'EUROPE D'AFFIRMER SON IDENTITE CULTURELLE, DANS TOUTE SA DIVERSITE, SUR LA SCENE MONDIALE. C'EST D'ABORD L'AFFAIRE DES CREATEURS. MAIS NOUS SAVONS BIEN, ET EN PARTICULIER DANS LE DOMAINE DE L'AUDIOVISUEL, QU'IL N'EXISTE GUERE DE CREATEURS SANS AIDE A LA CREATION ET SANS DIFFUSION DE LEURS OEUVRES.

ENFIN, LA PRESIDENCE FRANCAISE ENTAMERA LES REFLEXIONS PREPARATOIRES A LA CONFERENCE GOUVERNEMENTALE DE 1996 QUE LES PRESIDENCES ESPAGNOLE PUIS ITALIENNE DEVRONT CONDUIRE A TERME. JE COMPTE SUR VOTRE AIDE POUR ASSURER LE BON DEPART DE CE DOSSIER ESSENTIEL.

JE SERAIS NATURELLEMENT TRES HEUREUX DE VOUS RECEVOIR A PARIS POUR APPROFONDIR AVEC VOUS CES DIFFERENTS SUJETS, SI VOUS L'ESTIMIEZ SOUHAITABLE.

JE VOUS PRIE DE CROIRE, MONSIEUR LE PRESIDENT, AUX ASSURANCES DE MA HAUTE CONSIDERATION.

SIGNE : FRANCOIS MITTERRAND''

Fundación Felipe González

0531513
0531513
Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 29 de julio de 1994

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Señor Presidente:

El atentado terrorista llevado a cabo en la mañana de hoy en pleno centro de Madrid tiene una gravísima trascendencia tanto por sus dramáticos resultados -3 muertos y 14 heridos- como por la relevante personalidad de uno de los fallecidos, el Teniente General Veguillas, alto cargo del Ministerio de Defensa y colaborador directo y personal del Ministro.

Este atentado se inscribe en una línea que está dirigida a convulsionar la médula del Ministerio de Defensa y de las Fuerzas Armadas.

Servicios policiales franceses habían alertado a los españoles de la probabilidad para estas fechas de un atentado con coche-bomba en Madrid, y pese a las extremas medidas de previsión adoptadas se ha producido tal atentado.

Los Servicios de Información españoles me aseguran que sus colegas franceses poseen en este momento datos operativos sumamente precisos que permitirían llevar a cabo de manera inmediata acciones antiterroristas de gran calado.

Me parece fundamental que en este momento tan grave la solidaridad de su Gobierno se concrete en resultados lo antes posible.

Reciba Señor Presidente el testimonio de mi más alta consideración y de mi amistad,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

0531513
Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

4 de agosto 1994

DE: DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA.

TEXTO:

El Embajador Jean Vidal, Consejero Diplomático del Presidente de la República francesa, acaba de llamar por teléfono para comunicar que el Presidente Mitterrand ha recibido la carta que el Presidente del Gobierno le dirigió el pasado 29 de julio.

El Señor Vidal ha señalado que la carta ha sido leida con el mayor interés y que el Presidente Miterrand ha hablado personalmente con el Ministro del Interior, Charles Pasqua, al respecto.

Fundación
Felipe González

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Madrid, 29 de julio de 1994

Ilmo. Sr. D. Miguel Angel Carriedo Mompín
Director General del Gabinete del Ministro
Ministerio de Asuntos Exteriores
MADRID.

Querido Miguel Angel:

En ausencia de José Pons, te envío dos cartas del Presidente del Gobierno dirigidas al Presidente Mitterrand y al Primer Ministro Balladur, con el ruego de que las hagas llegar a sus destinatarios con la máxima urgencia.

Un fuerte abrazo.

Manuel Salazar

053.15.13

ASUNTO: Carta del Presidente Mitterrand, comunicando la cesión del Pabellón de Francia en la EXPO 92, al Estado Español.

FECHA: 30 junio 1992

Fundación
Felipe González

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 14 de julio de 1992

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Señor Presidente, estimado amigo:

Respondo con ésta a su atenta carta, cuyo texto me ha adelantado el Embajador de Francia en Madrid el pasado día 30.

Mucho le agradezco sus amables palabras a propósito del éxito de la Exposición Universal de Sevilla; éxito al que, sin duda, ha contribuído en mucho el magnífico Pabellón de Francia que, tanto por su estructura como por sus contenidos, ha suscitado gran admiración y se cuenta entre los más visitados del recinto EXPO'92.

Es para mí motivo de gran satisfacción manifestarle que el Estado Español acepta gustoso la donación de este Pabellón que ya fue diseñado en su día para continuar existiendo más allá del término natural de la EXPO.

Su integración, como elemento destacado, en el futuro espacio definido por la Sociedad de Estado "Cartuja 93" es la mejor prenda de una presencia continuada de Francia en los proyectos que tendrán como eje Sevilla, en el porvenir próximo. Y de ello me congratulo especialmente.

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Al agradecerle, en nombre del pueblo español, la donación que la República Francesa hace a mi país, le ruego que reciba, Señor Presidente, la expresión de mi mejor consideración, así como mi más sincera amistad.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

GABINETE DE LA PRESIDENCIA
DEL GOBIERNO

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR
(13-07-92)

DE: DIRECTOR DEL GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
A : PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Asunto: Cesión al Estado Español del Pabellón de Francia en la EXPO.

En relación con el tema de referencia, solicitado desde tu Secretaría, adjunto te envío proyecto de carta, elaborado por el Departamento Internacional, que, si lo estimas oportuno, podrías enviar al Presidente Mitterrand aceptando la donación al Estado español del Pabellón francés en la EXPO.

Un abrazo,

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

PROYECTO DE CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO A:

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Señor Presidente, estimado amigo:

Respondo con ésta a su atenta carta, cuyo texto me ha adelantado el Embajador de Francia en Madrid el pasado día 30.

Mucho le agradezco sus amables palabras a propósito del éxito de la Exposición Universal de Sevilla; éxito al que, sin duda, ha contribuído en mucho el magnífico Pabellón de Francia que, tanto por su estructura como por sus contenidos, ha suscitado gran admiración y se cuenta entre los más visitados del recinto EXPO'92.

Es para mí motivo de gran satisfacción manifestarle que el Estado Español acepta -y si se me permite yo añadiría que gustoso- la donación de este Pabellón que ya fue diseñado en su día para continuar existiendo más allá del término natural de la EXPO.

Su integración, como elemento destacado, en el futuro espacio definido por la Sociedad de Estado "Cartuja 93" es la mejor prenda de una presencia continuada de Francia en los proyectos que tendrán como eje Sevilla, en el porvenir próximo. Y de ello me congratulo especialmente.

Al agradecerle, en nombre del pueblo español, la donación que la República Francesa hace a mi país, le ruego que reciba, Señor Presidente, la expresión de mi mejor consideración, así como mi más sincera amistad.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: SECRETARIA PRESIDENTE GOBIERNO

A: DIRECTOR GABINETE PRESIDENCIA

su referencia

FECHA: 30 junio 1992

n/referencia

A S U N T O: Cesión al Estado Español del Pabellón de Francia en la EXPO

Querido Roberto:

Te adjunto copia de la carta que adelanta por vía telegráfica el Embajador de Francia en España, por la que el Presidente Mitterrand cede el Pabellón de Francia en la EXPO 92, al Estado Español.

Un abrazo.

Observaciones

Fundación Felipe González

Enviada copia a
Pepe Pons
30-6-92

Fundación
Felipe González

Ambassade de France
en Espagne
L'Ambassadeur

Fundación
Felipe González

N°153 b

Madrid, le 9 juillet 1992

Monsieur le Président,

Je reçois ce jour par la valise diplomatique une lettre que vous adresse Monsieur François MITTERRAND, Président de la République Française.

p.j. 1

Vous voudrez bien trouver ci-joint ce pli dont le texte vous a été transmis le 30 juin dernier sous N° 146b.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Henri de COIGNAC

Son Excellence
Monsieur Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Président du Gouvernement
Palais de la Moncloa
MADRID

Salustiano Olózaga, 9 - Teléfono 435 55 60 - Fax: 435 66 55 - 28001 Madrid

Fundación
Felipe González

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Paris, le 30 juin 1992

Monsieur le Président, cher ami,

Je souhaiterais vous féliciter du succès de l'exposition de Séville. J'ai eu beaucoup de plaisir à la visiter et je vous confirme l'intention exprimée, au cours de nos entretiens à Madrid le 5 mai dernier, de faire don à l'Etat espagnol du Pavillon de la France à Séville.

Comme nous en étions convenus dès le début de ce projet, ce pavillon a été prévu pour être conservé et continuer à fonctionner et je suis heureux de savoir qu'il pourra s'intégrer dans le contexte défini par la Société d'Etat "CARTUJA 93".

Si vous en êtes d'accord, je demanderai à notre ambassadeur à Madrid de se mettre en rapport avec la personne que vous désigneriez pour définir les modalités de la dévolution de ce pavillon à l'Etat Espagnol.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération et de mon amical souvenir

François Mitterrand

François MITTERRAND

Monsieur Felipe GONZALEZ
Président du Gouvernement Espagnol

Ambassade de France
en Espagne
L'Ambassadeur

N° 146 b

Madrid, le 30 juin 1992

Monsieur le Président,

Je reçois ce jour par la voie télégraphique le texte d'une lettre que vous adresse Monsieur François MITTERRAND, Président de la République Française.

p.j. 1

Vous voudrez bien trouver ci-joint le texte de ce message dont l'original vous parviendra dès réception.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Henri de Coignac

Henri de COIGNAC

Son Excellence
Monsieur Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Président du Gouvernement
Palais de la Moncloa
MADRID

Salustiano Olózaga, 9 - Teléfono 435 55 60 - Fax: 435 66 55 - 28001 Madrid

Fundación Felipe González

Fundación
Felipe González

DEBUT DE CITATION :

"Monsieur le Président, Cher ami,

Je souhaiterais vous féliciter du succès de l'exposition de Séville. J'ai eu beaucoup de plaisir à la visiter et je vous confirme l'intention exprimée, au cours de nos entretiens à Madrid le 5 mai dernier, de faire don à l'Etat espagnol du Pavillon de la France à Séville.

Comme nous en étions convenus dès le début de ce projet, ce pavillon a été prévu pour être conservé et continuer à fonctionner et je suis heureux de savoir qu'il pourra s'intégrer dans le contexte défini par la Société d'Etat "CARTUJA 93".

Si vous en êtes d'accord, je demanderai à notre Ambassadeur à Madrid de se mettre en rapport avec la personne que vous désigneriez pour définir les modalités de la dévolution de ce pavillon à l'Etat espagnol.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération et de mon amical souvenir.

Signé : François MITTERRAND"

FIN DE CITATION./.

053.15.13

Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta del Presidente de la República de Francia, Francois Mitterrand.

Fecha: 18 de abril de 1992.

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: SECRETARIA PARTICULAR PRESIDENTE

A: DTOR. DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación Felipe González

su referencia

FECHA: 21-04-92

n/referencia

ASUNTO: Carta de François Mitterrand.

Querido Pepe:

Te envío copia de la carta que dirige al Presidente, François Mitterrand y que nos ha llegado a través de la Embajada.

Un abrazo.

Observaciones

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Paris, le 13 avril 1992

Fundación
Felipe González

Monsieur le Président du Gouvernement, cher ami,

Nos pays veulent tous les deux coopérer avec les états de la C.E.I. dans les domaines économiques, techniques ou culturels afin de les aider à traverser une période difficile et essentielle pour eux comme pour nous. Resserer nos liens avec eux est particulièrement urgent en matière de science et de recherche.

Sous l'égide des Etats-Unis, de l'Allemagne et de la Communauté Européenne, un Centre international scientifique et technique d'aide aux chercheurs et ingénieurs militaires et nucléaires est en voie de création. J'approuve cette initiative à laquelle la France participera pleinement.

Mais elle vise à prévenir la dissémination des armes nucléaires. Elle ne répond donc que partiellement à l'attente de ces pays qui souhaitent voir notre coopération s'étendre à la recherche fondamentale dans son ensemble. Les scientifiques de la CEI sont en effet tentés de s'exiler, leurs moyens de travail devenant insuffisants. Cette dispersion des équipes aurait des répercussions considérables : cette région du monde serait doublement pénalisée à la fois par l'aggravation de ses difficultés économiques et par la perte d'une part importante de ses élites. D'ailleurs la communauté scientifique du monde entier a exprimé ses inquiétudes à ce sujet.

Monsieur Felipe GONZALEZ
Chef du Gouvernement Espagnol

.../...

Fundación
Felipe González

C'est pourquoi il me semble maintenant nécessaire de créer ensemble une Fondation Internationale pour aider à maintenir ces scientifiques de haut niveau dans leurs pays et pour établir une coopération dans tous les domaines de la science fondamentale. Cette Fondation placée sous l'égide de nos scientifiques fournirait aux laboratoires de la CEI les moyens de travailler.

Je souhaiterais donc que ce projet puisse être examiné rapidement dans les enceintes de la Communauté Européenne.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président du Gouvernement, l'expression de ma très haute considération et de mes fidèles pensées

François Mitterrand

François MITTERRAND

Ambassade de France
en Espagne
L'Ambassadeur

Fundación
Felipe González

N° 88 b

Madrid, le 23 avril 1992

Monsieur le Président,

Je reçois ce jour par la valise diplomatique, une lettre que vous adresse Monsieur François MITTERRAND, Président de la République Française.

p.j. 1 Vous voudrez bien trouver ci-joint ce pli dont le texte vous a été transmis le 18 avril dernier sous N° 18 b.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Henri de Coignac

Henri de COIGNAC

Son Excellence
Monsieur Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Président du Gouvernement
Palais de la Moncloa
MADRID

Salustiano Olózaga, 9 - Teléfono 435 55 60 - Fax: 435 66 55 - 28001 Madrid

Ambassade de France
en Espagne
L'Ambassadeur

Madrid, le 18 avril 1992

Fundación
Felipe González

N° 85 b

Monsieur le Président,

Je reçois par la voie télégraphique le texte d'un message que vous adresse Monsieur François MITTERRAND, Président de la République Française.

Vous voudrez bien trouver, ci-joint, ce message.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

P.J. : 1

Henri de Coignac

Henri de COIGNAC

Son Excellence
Monsieur Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Président du Gouvernement
Palais de la Moncloa
MADRID

Fundación
Felipe González

''MONSIEUR LE PRESIDENT DU GOUVERNEMENT, CHER AMI,

NOS PAYS VEULENT TOUS LES DEUX COOPERER AVEC LES ETATS DE LA CEI DANS LES DOMAINES ECONOMIQUES, TECHNIQUES OU CULTURELS AFIN DE LES AIDER A TRAVERSER UNE PERIODE DIFFICILE ET ESSENTIELLE POUR EUX COMME POUR NOUS. RESSERRER NOS LIENS AVEC EUX EST PARTICULIEREMENT URGENT EN MATIERE DE SCIENCE ET DE RECHERCHE.

SOUS L'EGIDE DES ETATS-UNIS, DE L'ALLEMAGNE ET DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE, UN CENTRE INTERNATIONAL SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE D'AIDE AUX CHERCHEURS ET INGENIEURS MILITAIRES ET NUCLEAIRES EST EN VOIE DE CREATION. J'APPROUVE CETTE INITIATIVE A LAQUELLE LA FRANCE PARTICIPERA PLEINEMENT.

MAIS ELLE VISE A PREVENIR LA DISSEMINATION DES ARMES NUCLEAIRES. ELLE NE REPOND DONC QUE PARTIELLEMENT A L'ATTENTE DE CES PAYS QUI SOUHAITENT VOIR NOTRE COOPERATION S'ETENDRE A LA RECHERCHE FONDAMENTALE DANS SON ENSEMBLE. LES SCIENTIFIQUES DE LA CEI SONT EN EFFET TENTES DE S'EXILER, LEURS MOYENS DE TRAVAIL DEVENANT INSUFFISANTS. CETTE DISPERSION DES EQUIPES AURAIT DES REPERCUSSIONS CONSIDERABLES : CETTE REGION DU MONDE SERAIT DOUBLEMENT PENALISEE A LA FOIS PAR L'AGGRAVATION DE SES DIFFICULTES ECONOMIQUES ET PAR LA PERTE D'UNE PART IMPORTANTE DE SES ELITES. D'AILLEURS LA COMMUNAUTE SCIENTIFIQUE DU MONDE ENTIER A EXPRIME SES INQUIETUDES A CE SUJET.

C'EST POURQUOI IL ME SEMBLE MAINTENANT NECESSAIRE DE CREER ENSEMBLE UNE FONDATION INTERNATIONALE POUR AIDER A MAINTENIR CES SCIENTIFIQUES DE HAUT NIVEAU DANS LEURS PAYS ET POUR ETABLIR UNE COOPERATION DANS TOUS LES DOMAINES DE LA SCIENCE FONDAMENTALE. CETTE FONDATION PLACEE SOUS L'EGIDE DE NOS SCIENTIFIQUES FOURNIRAIT AUX LABORATOIRES DE LA CEI LES MOYENS DE TRAVAILLER.

JE SOUHAITERAIS DONC QUE CE PROJET PUISSE ETRE EXAMINE RAPIDEMENT DANS LES ENCEINTES DU GROUPE DES SEPT PAYS LES PLUS INDUSTRIALISES.

JE VOUS PRIE D'AGREER, MONSIEUR LE PRESIDENT DU GOUVERNEMENT, L'EXPRESSION DE MA TRES HAUTE CONSIDERATION ET DE MES FIDELES PENSEES.

FRANCOIS MITTERRAND''

053.15.13

ASUNTO: Telegrama del Presidente del Gobierno al Presidente de la República francesa, Sr. Mitterrand, con motivo del fallecimiento del hermano del Sr. Mitterrand.

FECHA: 14 mayo 1992

Fundación
Felipe González

283

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

PROTOCOLO

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
MAYO 1992
I D A

Fundación Felipe González

TELEGRAMA

A: EXCMO. SEÑOR FRANCOIS MITTERRAND
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA

ENTERADO DE LA TRISTE NOTICIA DEL FALLECIMIENTO DE TU HERMANO PHILIPPE, QUISIERA TRANSMITIRTE MI SENTIMIENTO DE HONDO PESAR POR ESTA IRREPARABLE PERDIDA.

FELIPE GONZALEZ MARQUEZ
PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE ESPAÑA

14.5.1992

Con mi afecto,

053.15.13

ASUNTO: Telegrama de felicitación del Presidente del Gobierno, al Sr. Mitterrand, Presidente de la República francesa, sobre el Décimo Aniversario de su elección como Presidente.

FECHA: 9 mayo 1991

Fundación
Felipe González

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

PALACIO DE LA MONCLOA

GABINETE TELEGRAFICO

TELEGRAMA

Fundación
Felipe González

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE ESPAÑA

A: Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República francesa
PARIS

TEXTO:

Señor Presidente,

Al cumplirse el décimo aniversario de su elección a la Presidencia de la República francesa, deseo hacerle llegar, en nombre propio y en el del Gobierno español, mi más cordial felicitación.

Me congratulo de que, gracias a su impulso y colaboración, las relaciones hispano-francesas hayan alcanzado un nivel de cordialidad sin precedentes, tanto en el ámbito bilateral como en sus distintos foros comunes.

Reciba, Señor Presidente, mis mejores deseos de ventura personal, así como la expresión de mi sincera amistad.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

9 de mayo de 1991

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: DECIMO ANIVERSARIO DE LA ELECCION DEL PRESIDENTE MITTERRAND COMO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA.

TEXTO: Mañana, día 10, se cumple el décimo aniversario de la elección del Presidente Mitterrand para su primer mandato.

Adjunto te remito un proyecto de mensaje que el Presidente del Gobierno, si lo estima oportuno, podría hacer llegar al Presidente de la República francesa.

Fundación
Felipe González

PROYECTO DE MENSAJE DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO A:

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República francesa
PARIS

Señor Presidente,

Al cumplirse el décimo aniversario de su elección a la Presidencia de la República francesa, deseo hacerle llegar, en nombre propio y en el del Gobierno español, mi más cordial felicitación.

Me congratulo de que, gracias a su impulso y colaboración, las relaciones hispano-francesas hayan alcanzado un nivel de cordialidad sin precedentes, tanto en el ámbito bilateral como en sus distintos foros comunes.

Reciba, Señor Presidente, mis mejores deseos de ventura personal, así como la expresión de mi sincera amistad.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

Fundación
Felipe González

CARTELA

0531513
Fundación
Felipe González

Fundación
Felipe González

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Paris, le 6 Mars 1991

Monsieur le Président, cher ami,

Comme vous le savez, la réunion inaugurale du Conseil des Gouverneurs de la Banque Européenne pour la Reconstruction et le Développement doit avoir lieu à Londres les 15 et 16 avril. Cette réunion sera le couronnement de nos efforts pour établir la nouvelle banque. Elle confirme le nouvel esprit de coopération entre la Communauté internationale et les pays d'Europe Centrale et Orientale sur lequel reposent tant d'espoirs de prospérité future. Elle démontre également l'engagement de la communauté internationale au soutien du progrès vers la liberté économique et politique.

Avec le Premier Ministre du Royaume Uni qui vous adresse parallèllement la même lettre, nous nous proposons de participer à cette réunion inaugurale le 15 avril. Le Gouverneur pour votre pays a déjà été informé des dates de cette réunion et recevra une invitation officielle ultérieurement. Ensemble, nous vous invitons cordialement à noter vous aussi la date du 15 avril et à participer à cette réunion, si cela vous est possible, de manière à marquer l'importance de cette manifestation.

Je vous prie, Monsieur le Président, d'agréer l'expression de ma haute considération. et mes sentiments amicaux

François Mitterrand

François MITTERRAND

Son Excellence M. Felipe GONZALEZ
Président du Gouvernement
du Royaume d'Espagne

053.15.13

ASUNTO: Carta dirigida al Presidente del Gobierno, por el Sr. Francois Mitterrand, Presidente de la República Francesa.

FECHA: 10 enero 1991

Fundación
Felipe González

Enviada fotocopia a J.A. Yáñez.
18-1-1991

Fundación
Felipe González

Fundación
Felipe González

Ambassade de France
en Espagne
—
L'Ambassadeur

Madrid, le 17 janvier 1991

Fundación
Felipe González

N° 14 b

Monsieur le Président,

Je reçois ce jour, par la valise diplomatique, une lettre que vous adresse Monsieur François MITTERRAND, Président de la République Française.

Vous voudrez bien trouver, ci-joint, cette lettre dont le texte vous a été transmis le 11 janvier dernier.

p.j. 1

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Henri de Coignac

Henri de COIGNAC

Son Excellence
Monsieur Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Président du Gouvernement
Palais de la Moncloa
MADRID

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Fundación
Felipe González

Paris, le 10 JANVIER 1991

Monsieur le Premier Ministre, cher ami,

C'est avec un plaisir tout particulier que je vous renouvelle mes meilleurs voeux pour l'année 1991.

La période qui s'ouvre ne sera pas facile. Des échéances décisives s'annoncent dans le Golfe en particulier, le meilleur comme le pire peuvent en sortir. Mais n'y a-il-pas là peut être une occasion unique d'affirmer cet ordre international de justice et d'équité auquel nous aspirons ? La construction de l'Europe, qui est notre objectif commun pourrait également connaitre, en 1991, des progrès irréversibles.

Je me réjouis de poursuivre avec vous le travail entrepris en commun depuis quelques années déjà, en faveur du renforcement des liens d'amitié entre nos deux pays.

Je vous prie de croire, Monsieur le Premier Ministre, à l'expression de ma très haute considération et de mes amicaux sentiments

François Mitterrand

François MITTERRAND

Monsieur Felipe GONZALEZ
Président du Gouvernement Espagnol

053.15.13

ASUNTO: Telegrama dirigido al Presidente del Sr. Francois Mitterrand.

FECHA: 22 diciembre 1990

Fundación
Felipe González

TOTAL P.01

221909 83977 VUB781 FMD397 QBB327 TOF7981

ESPG BU FRXX 073

PARISOFF 73/71 22 1417

TR 06

ETATPRIORITE

MONSIEUR FELIPE GONZALES

PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

MADRID

22 DEC 1990

EN REPONSE A VOTRE AMICAL INVITATION JE SUIS AU REGRET DE NE POUVOIR ME RENDRE CETTE ANNEE EN ANDALOUSIE

J Y AI PASSE GRACE A VOUS DE TRES BELLES VACANCES ET SERAI HEUREUX D Y REVENIR PLUS TARD

JE VOUS EN SUIS RECONNAISSANT

RECEVEZ CHER FELIPE MES VOEUX PERSONNELS CHALEUREUX DE NOUVELLE ANNEE POUR LES VOTRES ET VOUS MEME

FRANCOIS MITTERRAND

1990-12-22 19:37 PRES.GOB.GAB.TELEGRAFICO. 341 5492739 01

ZCZC UGR389 221909 83977 VUB781 FMD397 QBB327 TOF7981
ESPG BU FRXX 073
PARISOFF 73/71 22 1417

TR 06

ETATPRIORITE
MONSIEUR FELIPE GONZALES
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES
MADRID

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
22 DIC. 1990
GABINETE TELEGRAFICO

EN REPONSE A VOTRE AMICAL INVITATION JE SUIS AU REGRET DE NE POUVOIR ME RENDRE CETTE ANNEE EN ANDALOUSIE
J Y AI PASSE GRACE A VOUS DE TRES BELLES VACANCES ET SERAI HEUREUX D Y REVENIR PLUS TARD
JE VOUS EN SUIS RECONNAISSANT
RECEVEZ CHER FELIPE MES VOEUX PERSONNELS CHALEUREUX DE NOUVELLE ANNEE POUR LES VOTRES ET VOUS MEME

FRANCOIS MITTERRAND

Anticipado por FAX

Fundación Felipe González

053.15.13

ASUNTO: Carta de Françoise Mitterrand, sobre droga y narcotráfico

FECHA: 3 octubre 1989
FECHA CONTESTACION: 29 noviembre 1989

Fundación
Felipe González

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 29 de noviembre de 1989

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Señor Presidente:

Mucho agradezco su carta del pasado 3 de octubre y, como ya tuvimos ocasión de comentar en Valladolid, comparto su preocupación y coincido con su análisis de los problemas que nos plantean la droga y el narcotráfico, cuyas consecuencias afectan a tantos países y, muy seriamente, a varios de América Latina que tienen una especial vinculación con España.

Además del trabajo que tiene lugar en otros foros internacionales, un paso suplementario es el contituído por reuniones como la mantenida recientemente en Madrid por responsables y expertos de España, Italia y EE.UU. con representantes de Perú, Colombia y Bolivia, en la que Francia ha estado representada.

Estoy de acuerdo con usted sobre la necesidad de reforzar nuestra coordinación y, en primer lugar, en el ámbito de la Comunidad Europea. Se nos presentan numerosas posibilidades de acción, entre las que pueden destacarse las siguientes: incentivos a cultivos alternativos en los países productores; facilidades de acceso para estos nuevos productos al mercado comunitario; control riguroso de las operaciones de "blanqueo" de dinero; vigilancia del comercio de los productos químicos precursores y tratamiento social de los drogadictos.

A este respecto, considero muy interesante la propuesta de la Presidencia francesa de sugerir el nombramiento, por cada uno de los Estados miembros, de un Coordinador nacional de la lucha contra la droga, con el fin de poder reunir, en el ámbito comunitario, un grupo constituído por estos responsables y que

Fundación
Felipe González

trabajaría en estrecha colaboración con el grupo de "Coordinadores para la libre circulación de las personas". Estoy convencido de que se puede avanzar en ambos aspectos paralelamente.

Desde 1985, existe en España un Delegado del Gobierno para el Plan Nacional sobre Drogas, cuya ejecución supervisa. Será ese Delegado del Gobierno quien asistirá por parte española a las reuniones del propuesto Grupo de Coordinadores, acompañado por los expertos de los diversos Departamentos competentes.

En la nota adjunta le hago llegar con más detalles mi parecer sobre los temas suscitados en su carta.

Aprovecho esta ocasión, Señor Presidente, para agradecerle su iniciativa y reiterarle las muestras de mi alta consideración.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

N O T A

Necesidad de contar con un diagnóstico común sobre el fenómeno de la toxicomanía en Europa: Estoy plenamente de acuerdo con esa necesidad; en esta línea, entiendo que fue aprobada la Resolución sobre la creación de una red de información sobre toxicomanía, en el pasado Consejo de Ministros de Sanidad de 16 de mayo de 1989. La idea de la puesta en marcha de un "observatorio" o agencia europea sobre drogas es interesante; antes de tomar una decisión, habría que definir sus eventuales competencias y funcionamiento, especialmente para evitar solapamientos con el Grupo de Cooperación en materia de lucha contra el abuso y el tráfico ilícito de estupefacientes (Grupo "Pompidou") que opera ya en el ámbito del Consejo de Europa.

Políticas de atención a los toxicómanos, así como las de prevención. En este sentido, creo que deberían darse las siguientes premisas a nivel europeo:

- orientar las actuaciones sobre los colectivos de riesgo, para motivar prácticas y hábitos ajenos a la drogadicción;

- garantizar la atención al drogadicto y a su entorno familiar;

- profundizar en los programas de educación para la salud.

Fundación
Felipe González

Refuerzo de los controles en las fronteras exteriores, así como la potenciación de la coordinación de los Doce. Parece conveniente intensificar la cooperación policial, como paso previo a otras formas de colaboración más estrechas en el ámbito de un posible "espacio policial europeo".

Necesidad de concretar lo antes posible las competencias comunitarias en el ámbito de la Convención de Viena sobre tráfico ilícito de estupefacientes y estudiar el sistema para que la Comisión pueda ejercer de forma eficaz esas competencias, en especial, las referentes a la fiscalización de productos químicos precursores.

La cooperación con los países productores ha de enmarcarse en un sentido amplio de apoyo comercial, económico, de desarrollo y no únicamente orientada a una política de reconversión de cultivos.

Conveniencia de profundizar, entre los Doce, los aspectos relacionados con el blanqueo de dinero, que nos permitiera tener una actitud común en el Grupo de los 15 países que actualmente está analizando esta cuestión, conforme a la sugerencia de la Cumbre del Arco, el pasado 14 de julio.

Pleno apoyo al nombramiento de una autoridad única en cada uno de los Estados miembros, que sintetice y refleje el conjunto de las actuaciones en la lucha contra la droga, y que pueda reunirse periódicamente con sus colegas de los demás Estados miembros, como ya lo hacen los "Coordinadores para la libre circulación

Fundación
Felipe González

de las personas", en cuyas formas de trabajo podría expresarse el nuevo grupo. Por su parte, la Comisión podría, igualmente, proceder al nombramiento de un Coordinador. Todo ello permitirá una mayor cohesión a nivel comunitario.

En España, desde el año 1985, funciona un Plan Nacional sobre Drogas, con un Delegado del Gobierno para su ejecución.

Fundación
Felipe González

GABINETE DE LA PRESIDENCIA
DEL GOBIERNO

PROYECTO DE CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO A:

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Mucho agradezco su carta del pasado 3 de octubre y, como ya tuvimos ocasión de comentar en Valladolid, comparto su preocupación y coincido con su análisis de los problemas que nos plantean la droga y el narcotráfico, cuyas consecuencias afectan a tantos países y, muy seriamente, a varios de América Latina que tienen una especial vinculación con España.

Además del trabajo que tiene lugar en otros foros internacionales, un paso suplementario es el constituído por reuniones como la mantenida recientemente en Madrid por responsables y expertos de España, Italia y EE.UU. con representantes de Perú, Colombia y Bolivia, en la que Francia ha estado representada.

Fundación
Felipe González

Estoy de acuerdo con usted sobre la necesidad de reforzar nuestra coordinación y en primer lugar, en el ámbito de la Comunidad Europea. Se nos presentan numerosas posibilidades de acción, entre las que pueden destacarse las siguientes: incentivos a cultivos alternativos en los países productores; facilidades de acceso para estos nuevos productos al mercado comunitario; control riguroso de las operaciones de "blanqueo" de dinero; vigilancia del comercio de los productos químicos precursores y tratamiento social de los drogadictos.

A este respecto, considero muy interesante la propuesta de la Presidencia francesa de sugerir el nombramiento, por cada uno de los Estados miembros, de un Coordinador nacional de la lucha contra la droga, con el fín de poder reunir, en el ámbito comunitario, un grupo constituído por estos responsables y que trabajaría en estrecha colaboración con el grupo de "Coordinadores para la libre circulación de las personas". Estoy convencido de que se puede avanzar en ambos aspectos paralelamente.

Desde 1985, existe en España un Delegado del Gobierno para el Plan Nacional sobre Drogas, cuya ejecución

Fundación
Felipe González

supervisa. Será ese Delegado del Gobierno quien asistirá por parte española a las reuniones del propuesto Grupo de Coordinadores, acompañado por los expertos de los diversos Departamentos competentes.

En la nota adjunta le hago llegar con más detalles mi parecer sobre los temas suscitados en su carta.

Aprovecho esta ocasión, Señor Presidente, para agradecerle su iniciativa y reiterarle las muestras de mi alta consideración.

Felipe González Márquez.
Presidente del Gobierno de España

Fundación
Felipe González

NOTA

Necesidad de contar con un diagnóstico común sobre el fenómeno de la toxicomanía en Europa: Estoy plenamente de acuerdo con esa necesidad; en esta línea, entiendo que fue aprobada la Resolución sobre la creación de una red de información sobre toxicomanía, en el pasado Consejo de Ministros de Sanidad de 16 de mayo de 1989. La idea de la puesta en marcha de un "observatorio" o agencia europea sobre drogas es interesante; antes de tomar una decisión, habría que definir sus eventuales competencias y funcionamiento, especialmente para evitar solapamientos con el Grupo de Cooperación en materia de lucha contra el abuso y el tráfico ilícito de estupefacientes (Grupo "Pompidou") que opera ya en el ámbito del Consejo de Europa.

Políticas de atención a los toxicómanos, así como las de prevención. En este sentido, creo que deberían darse las siguientes premisas a nivel europeo:

Fundación
Felipe González

- orientar las actuaciones sobre los colectivos de riesgo, para motivar prácticas y hábitos ajenos a la drogadicción;

- garantizar la atención al drogadicto y a su entorno familiar;

- profundizar en los programas de educación para la salud.

Refuerzo de los controles en las fronteras exteriores, así como la potenciación de la coordinación de los Doce. Parece conveniente intensificar la cooperación policial, como paso previo a otras formas de colaboración más estrechas en el ámbito de un posible "espacio policial europeo".

Necesidad de concretar lo antes posible las competencias comunitarias en el ámbito de la Convención de Viena sobre tráfico ilícito de estupefacientes y estudiar el sistema para que la Comisión pueda ejercer de forma eficaz esas competencias, en especial, las referentes a la fiscalización de productos químicos precursores.

La cooperación con los países productores ha de enmarcarse en un sentido amplio de apoyo comercial, económico, de desarrollo y no únicamente orientada a una política de reconversión de cultivos.

Conveniencia de profundizar, entre los Doce, los aspectos relacionados con el blanqueo de dinero, que nos permitiera tener una actitud común en el Grupo de los 15 países que actualmente está analizando esta cuestión, conforme a la sugerencia de la Cumbre del Arco, el pasado 14 de julio.

Pleno apoyo al nombramiento de una autoridad única en cada uno de los Estados miembros, que sintetice y refleje el conjunto de las actuaciones en la lucha contra la droga, y que pueda reunirse periódicamente con sus colegas de los demás Estados miembros, como ya lo hacen los "Coordinadores para la libre circulación de las personas", en cuyas formas de trabajo podría expresarse el nuevo grupo. Por su parte, la Comisión podría, igualmente, proceder al nombramiento de un Coordinador. Todo ello permitirá una mayor cohesión a nivel comunitario.

Fundación
Felipe González

En España, desde el año 1985, funciona un Plan Nacional sobre Drogas, con un Delegado del Gobierno para su ejecución.

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

NOTA INTERIOR

URGENTE

Fundación Felipe González

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL A: SECRETARIA PRESIDENTE GOBIERNO

su referencia FECHA: 13.10.89 n/referencia EI/mfr

ASUNTO: CARTA PRESIDENTE MITTERRAND AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO E IN-- FORMACION COMPLEMENTARIA.

El Embajador de Francia ha hecho entrega de la copia de la carta que el Presidente Mitterrand dirige al Presidente - del Gobierno, en relación con la necesidad de reforzar la cooperación, especialmente, en el ámbito comunitario, en - materia de lucha contra la droga.

Es intención de la Presidencia llevar este tema al Consejo Europeo de Estrasburgo, y por ello figurará entre los asuntos del orden del día de la Cumbre Hispano-francesa.

Paralelamente, la Embajada de Francia ha hecho llegar el - "non paper" que te adjunto igualmente, sobre principios que deben regir esta coordinación, así como calendario de reuniones propuestas en el ámbito comunitario.

Me parece que las ideas y el calendario propuestos son interesantes y aceptables y responden también a nuestra preocupación de atender a los problemas que plantea el narcotráfico en su triple dimensión internacional, comunitaria y dirigida especialmente a Latinoamérica. En este último aspecto, - me parece que deberíamos jugar a fondo nuestro papel de eslabón entre Europa y América Latina (como va a ponerse de - relieve con la reunión que va a celebrarse en Madrid, los - días 24 y 25 de octubre, entre delegaciones de España, Italia, Francia, EE.UU., Colombia, Perú y Bolivia).

Te agradeceré que hagas llegar, lo más rápidamente posible, la presente carta y sus anexos al Presidente del Gobierno.

P.S. - He enviado copia al MAE para estudio y elaboración de un proyecto de respuesta.

Incls.:

Observaciones

Fundación
Felipe González

Monsieur le Président,

La menace que représente la drogue, l'impunité dont bénéficient de nombreux trafiquants, faute notamment d'un contrôle suffisant sur leurs transactions financières, et les graves évènements que traversent certains pays d'Amérique Latine,en particulier la Colombie, doivent nous conduire à renforcer la lutte contre ce fléau et à mieux nous coordonner, en premier dans le cadre de la Communauté Européenne.

Des travaux utiles sont déjà menés en ce sens dans diverses enceintes, notamment dans le groupe dit "Pompidou", dans le Groupe de Trévi, au Conseil des Ministres de la Santé et dans le Groupe d'Experts sur le Blanchiment de l'argent de la drogue créé au Sommet de l'Arche.

Il me semble que le besoin se fait sentir d'aller plus loin, et de renforcer notre coordination, en particulier dans les domaines évoqués dans la note jointe.

Je vous serais reconnaissant de me faire connaître vos réactions à leur propos et vous prie de croire à l'assurance de ma haute considération.

Signé : François MITTERRAND

Fundación
Felipe González

(NOTE JOINTE A LA LETTRE :)

" - Mise en oeuvre d'un diagnostic commun sur la toximanie en Europe, avec à terme,la mise en place d'un observatoire,

- Rapprochement des politiques à l'égard des toxicomanes (et notamment la prévention),

- Renforcement des contrôles aux frontières extérieures et le développement d'une coordination à Douze, associant tous les services chargés de la sécurité publique,

- Etude d'une mise en oeuvre régionaliste de la Convention de Vienne, et l'accélération du processus de ratification de cette Convention par tous les Etats de la Communauté,

- Coordination des politiques des Douze à l'égard des pays de production et de transit, et notamment une concertation sur les demandes de coopération émanant de ces pays,

- Définition d'une politique communautaire en matière de blanchiment de l'argent de la drogue en liaison avec les travaux menés par le groupe, regroupant 15 pays, créé en application de la Déclaration du Sommet de l'Arche.

- Désignation dans chacun de nos pays d'un responsable ayant autorité pour synthétiser et refléter l'ensemble de nos préoccupations dans la lutte contre la drogue. Ces responsables se réuniraient régulièrement et travailleraient en étroite liaison avec le groupe des coordonnateurs créé par le Conseil Européen de Rhodes pour la libre circulation des personnes en application de l'Acte Unique".

RÉPUBLIQUE FRANCAISE

AMBASSADE DE FRANCE
EN
ESPAGNE

MADRID, LE 10 octobre 1989

Fundación
Felipe González

N O N P A P I E R

+++++++++

A/s. Renforcement de la lutte contre la drogue : coordination de l'action dans le cadre de la Communauté Européenne.

Il semble souhaitable que les modalités de cette coordination :

- soient définies sur la base du consensus le plus large possible ;

- qu'elles tiennent compte d'une évaluation précise des actions que doivent conduire les Douze ;

- qu'elles examinent le rôle des enceintes qui traitent actuellement ce problème.

Ces propositions pourraient être étudiées et mises au point en vue du Conseil Européen de Strasbourg selon le calendrier suivant :

14 - 15 octobre : Echange de vues entre les Ministres des Affaires Etrangères lors de la réunion informelle d'Esclimont.

.../...

N° 252 b

Ambassade de France
en Espagne
—
L'Ambassadeur

Madrid, le 13 octobre 1989

Fundación
Felipe González

Monsieur le Président,

Je reçois par la valise diplomatique la lettre que vous adresse Monsieur François MITTERRAND, Président de la République française, dont le texte vous a été transmis le 9 octobre dernier.

Vous voudrez bien trouver, ci-joint, cette lettre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Henri de COIGNAC

Son Excellence
Monsieur Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Président du Gouvernement Espagnol
Palais de la Moncloa
MADRID

Fundación
Felipe González

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

PARIS, le 3 Octobre 1989

Monsieur le Président,

La menace que représente la drogue, l'impunité dont bénéficient de nombreux trafiquants, faute notamment d'un contrôle suffisant sur leurs transactions financières, et les graves évènements que traversent certains pays d'Amérique Latine, en particulier la Colombie, doivent nous conduire à renforcer la lutte contre ce fléau et à mieux nous coordonner, en premier lieu dans le cadre de la Communauté Européenne.

Des travaux utiles sont déjà menés en ce sens dans diverses enceintes, notamment dans le groupe dit "Pompidou", dans le Groupe de TREVI, au Conseil des Ministres de la Santé et dans le groupe d'experts sur le blanchiment de l'argent de la drogue créé au Sommet de l'Arche.

Il me semble que le besoin se fait sentir d'aller plus loin, et de renforcer notre coordination, en particulier dans les domaines évoqués dans la note jointe.

Je vous serais reconnaissant de me faire connaître vos réactions à leur propos et je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'assurance de ma haute considération et de mes fidèles sentiments

François Mitterrand

François MITTERRAND

Monsieur Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Président du Gouvernement espagnol

- Mise en oeuvre d'un diagnostic commun sur la toxicomanie en Europe, avec à terme, la mise en place d'un observatoire,

- Rapprochement des politiques à l'égard des toxicomanes (et notamment la prévention),

- Renforcement des contrôles aux frontières extérieures et le développement d'une coordination à Douze, associant tous les services chargés de la sécurité publique,

- Etude d'une mise en oeuvre régionalisée de la Convention de Vienne, et l'accélération du processus de ratification de cette Convention par tous les Etats de la Communauté,

- Coordination des politiques des Douze à l'égard des pays de production et de transit, et notamment une concertation sur les demandes de coopération émanant de ces pays,

- Définition d'une politique communautaire en matière de blanchiment de l'argent de la drogue en liaison avec les travaux menés par le groupe, regroupant 15 pays, crée en application de la déclaration du Sommet de l'Arche.

- Désignation dans chacun de nos pays d'un responsable ayant autorité pour synthétiser et refléter l'ensemble de nos préoccupations dans la lutte contre la drogue. Ces responsables se réuniraient régulièrement et travailleraient en étroite liaison avec le groupe des coordonnateurs créé par le Conseil Européen de Rhodes pour la libre circulation des personnes en application de l'Acte Unique.

Fundación Felipe González

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: SECRETARIA DEL PRESIDENTE

A: DIRECTOR DEL GABINETE

su referencia

FECHA: 16.00.89

n/referencia

A S U N T O: CARTA DE MITTERRAND SOBRE LA DROGA

Querido Roberto:

Adjunto copia del original de la carta que envía el Presidente Mitterrand para que en Gabinete se prepare borrador de respuesta o nota informativa.

Observaciones

Fundación Felipe González

053.15.13

ASUNTO: Carta de François Mitterrand, Presidente de la República Francesa, sobre la Cumbre de Toronto.

FECHA: 15 junio 1988

Fundación
Felipe González

053.15.13

ASUNTO: Carta del Presidente de la REpública francesa, François Mitterrand sobre Cumbre de Toronto é iniciativa sobre Deuda del Tercer Mundo.

FECHA : Junio 1988

Fundación
Felipe González

Fundación
Felipe González

LETTRE DE MONSIEUR FRANCOIS MITTERRAND,
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAIS

A

MONSIEUR FELIPE GONZALEZ
PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DU ROYAUME D'ESPAGNE.

Début de citation :

"Monsieur le Président du Gouvernement,

Dans la perspective du prochain Sommet de TORONTO, j'ai proposé une initiative sur la dette du Tiers-Monde. Je souhaite vous en informer personnellement.

Jamais en effet il n'a été aussi urgent et aussi nécessaire d'agir pour aider les pays du Tiers-Monde, le fossé ne cessant de s'élargir entre pays riches et pays pauvres.

Alors que diminuent leurs ressources, en raison notamment de la chute du cours des matières premières, alors qu'ils ont à affronter famines, épidémies, fléaux naturels et que l'extrême pauvreté croit en Afrique, en Amérique Latine et dans de nombreuses régions d'Asie, les pays en développement les plus pauvres ne sont pas, et ne seront pas, en mesure de rembourser aux pays développés l'intégralité de leurs dettes, selon les conditions qui leur sont aujourd'hui imposées.

Nous ne pouvons plus admettre une situation ou les transferts financiers du Sud vers le Nord excèdent de près de 30 milliards de dollars les transferts inverses, le poids des remboursements l'emportent sur les crédits nouveaux.

Lors du Sommet de Venise, la nécessité d'un programme spécial en faveur des pays les plus pauvres qui ont entrepris des efforts "d'ajustement" avait été reconnue. Nous étions convenus de rechercher un accord sur un allongement des périodes de remboursement. Cela a été fait. Nous n'avons pas en revanche progressé dans l'application de taux d'intérêts plus bas pour les consolidations de dette.

.../...

Fundación Felipe González

Pour sortir de l'impasse actuelle, je propose donc d'assouplir les conditions de remboursement des pays les plus pauvres, définis selon les mêmes critères arrêtés lors du Sommet de Venise, en laissant le choix aux pays créanciers de leur proposer l'une des trois possibilités suivantes :

- une annulation immédiate du tiers de la dette, dans le cadre d'accords de consolidation portant sur une période de l'ordre de dix ans ;
- une consolidation de la dette aux taux du marché, mais avec une durée maximale de 25 ans (au lieu de 20 ans au plus aujourd'hui) ;
- une consolidation de la dette à un taux préférentiel, réduit au moins de moitié sur une durée de remboursement de l'ordre de 15 ans.

Je souhaite que cette proposition puisse rencontrer votre approbation, celle de tous les autres Chefs d'Etat et de Gouvernement participant au prochain Sommet de TORONTO, et plus généralement l'approbation de tous les pays créanciers qui souhaitent agir pour aider les pays du Tiers-Monde à rompre le cercle vicieux d'une endettement qui conduit, pour rembourser, à s'endetter encore davantage.

Je vous indique d'ores et déjà que la France entend pour ce qui la concerne offrir, en tout état de cause, à tous les débiteurs concernés qui le voudraient, d'annuler le tiers de ses créances. Cette option qui présente l'avantage d'entraîner une baisse immédiate de l'encours de la dette me paraît la mieux adaptée à la situation des pays les plus pauvres.

L'intensification de l'action menée au bénéfice des pays les plus démunis ne signifie évidemment pas pour autant que nous devrions relâcher notre effort en faveur des pays dits " à revenu intermédiaire" qui sont souvent lourdement endettés.

Il faut faire preuve de plus d'imagination, et de réalisme, par exemple en élargissant le champ des consolidations des créances publiques, étendu si nécessaire aux échéances d'intérêts. La mobilisation de ressources nouvelles et le recours à de nouveaux instruments financiers, s'inspirant des techniques de marché, doivent être encouragés pour les créances bancaires. Enfin, il est indispensable de mettre en oeuvre plus rapidement les décisions multilatérales récentes, je pense par exemple à

.../...

Fundación
Felipe González

à l'augmentation du capital de la Banque Mondiale, prises en matière d'aide publique au développement.

Je serais heureux, Monsieur le Président du Gouvernement, de pouvoir discuter avec vous de toutes ces questions dès que l'occasion se présentera et je vous prie de croire à l'assurance de ma haute considération et de mes fidèles sentiments.

Signé : François MITTERRAND."

Fin de citation.

Fundación
Felipe González

CARTA DE FRANCOIS MITTERRAND
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA

Señor Presidente del Gobierno:

En la perspectiva de la próxima Cumbre de Toronto, he propuesto una iniciativa sobre la deuda del Tercer Mundo. Deseo informarle al respecto personalmente.

Nunca ha sido tan urgente y tan necesario actuar para ayudar a los países del Tercer Mundo, al no cesar de agrandarse la zanja entre países ricos y países pobres.

Cuando disminuyen sus recursos, a causa, especialmente, de la caída del precio de las materias primas, cuando tienen que afrontar hambres, epidemias, calamidades naturales y cuando la pobreza extrema crece en Africa, América Latina y en numerosas regiones de Asia, los países en desarrollo más pobres no pueden y no podrán reembolsar a los países desarrollados la totalidad de sus deudas, de acuerdo con las condiciones actualmente impuestas.

No podemos admitir una situación en la que las transferencias financieras del Sur hacia el Norte superan en casi 30 mil millones de dólares a las transferencias en sentido contrario; tienen mayor peso los reembolsos que los créditos nuevos.

En la Cumbre de Venecia, se reconoció la necesidad de un programa especial en favor de los países más pobres que han llevado a cabo esfuerzos de "ajuste". Estábamos convencidos de buscar un acuerdo sobre una ampliación de los periodos de reembolso. Esto se ha hecho. Por el contrario, nosotros no hemos progresado en la aplicación de tipos de intereses más bajos para consolidaciones de deuda.

Para salir del punto muerto actual, propongo la moderación de las condiciones de reembolso de los países más pobres, definidos según los mismos criterios adoptados en la Cumbre de Venecia, dejando que los

Fundación
Felipe González

países acreedores elijan una de las tres posibilidades siguientes para proponérsela a los países pobres:

- anulación inmediata de un tercio de la deuda, en el marco de los acuerdos de consolidación durante un periodo de unos diez años;

- consolidación de la deuda según los tipos de interés de mercado, pero con una duración máxima de 25 años (en lugar del máximo de 20 años actual);

- consolidación de la deuda con un tipo de interés preferencial, reducido a menos de la mitad durante un periodo de tiempo de reembolso del orden de 15 años.

Deseo que esta propuesta merezca conseguir su aprobación, la de todos los demás Jefes de Estado y de Gobierno que participen en la próxima Cumbre de Toronto, y la aprobación de todos los países acreedores que deseen actuar para ayudar a los países del Tercer Mundo a romper el círculo vicioso de un endeudamiento que conduce a endeudarse aún más al efectuar el reembolso.

Le indico que de ahora en adelante, Francia propone, en lo que le concierne, y en cualquier caso ofrecer, a todos los deudores afectados, y que así lo quieran, anular la tercera parte de sus créditos. Esta opción que presenta la ventaja de ocasionar una baja inmediata del importe comprometido de la deuda me parece lo más apropiado a la situación de los países más pobres.

La intensificación de la acción hecha en beneficio de los países más desprotegidos no significa, sin embargo, que debamos relajar nuestro esfuerzo en favor de los países llamados "de renta intermedia" que suelen estar muy endeudados.

Hay que dar muestras/prueba de más imaginación y realismo, ampliando, por ejemplo el campo de consolidación de los créditos públicos, extendiéndolo en caso necesario al vencimiento de los intereses. La movilización de nuevas fuentes y el poder recurrir a nuevos instrumentos financieros, inspirados en técnicas de mercado, deben ser fomentados por los créditos bancarios. Por último, es indispensable llevar a cabo con más rapidez las recientes decisiones multilaterales, pienso por ejemplo en el aumento del

Fundación
Felipe González

capital del Banco Mundial, adoptadas en materia de ayuda pública al desarrollo.

Estaría encantado, Señor Presidente del Gobierno, de poder discutir con uted todas estas cuestiones cuando se presente la ocasión, y aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi muy alta consideración

Fundación
Felipe González

TRADUCCION NO OFICIAL

MADRID, a 18 de junio de 1988

Excmo Señor Presidente del Gobierno,

Acabo de recibir por la vía telegráfica el texto de una carta que le dirige el Señor D. François MITTERRAND, Presidente de la República Francesa.

Le ruego encontrar adjunta el texto de esta carta. El original le será transmitido en cuanto lo recibamos.

Aprovecho la oportunidad, Excmo Señor Presidente del Gobierno, para reiterarle las seguridades de mi muy alta consideración.

Francis GUTMANN
Embajador de Francia.

Excmo Señor D. Felipe GONZALEZ
Presidente del Gobierno Español
PALACIO DE LA MONCLOA
MADRID.

Ambassade de France
en Espagne
—
L'Ambassadeur

Fundación
Felipe González

MADRID, le 18 juin I988

Monsieur le Président du Gouvernement,

Je reçois ce jour par la voie télégraphique le texte d'une lettre que vous adresse Monsieur François MITTERRAND, Président de la République Française,

Vous voudrez bien trouver, ci-joint, le texte du message. L'original de cette lettre vous sera transmis dès sa réception.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président du Gouvernement, les assurances de ma très haute considération.

Francis GUTMANN
Ambassadeur de France.

Monsieur Felipe GONZALEZ
Président du Gouvernement du Royaume d'ESPAGNE
PALACIO DE LA MONCLOA
MADRID.

Fundación
Felipe González

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Paris, le 15 juin 1988

Monsieur le Président du Gouvernement,

Dans la perspective du prochain Sommet de Toronto, j'ai proposé une initiative sur la dette du Tiers-Monde. Je souhaite vous en informer personnellement.

Jamais en effet il n'a été aussi urgent et aussi nécessaire d'agir pour aider les pays du Tiers-Monde, le fossé ne cessant de s'élargir entre pays riches et pays pauvres.

Alors que diminuent leurs ressources, en raison notamment de la chute du cours des matières premières, alors qu'ils ont à affronter famines, épidémies, fléaux naturels et que l'extrême pauvreté croît en Afrique, en Amérique Latine et dans de nombreuses régions d'Asie, les pays en développement les plus pauvres ne sont pas, et ne seront pas, en mesure de rembourser aux pays développés l'intégralité de leurs dettes, selon les conditions qui leur sont aujourd'hui imposées.

Nous ne pouvons plus admettre une situation où les transferts financiers du Sud vers le Nord excèdent de près de 30 milliards de dollars les transferts inverses, le poids des remboursements l'emportant sur les crédits nouveaux.

Lors du Sommet de Venise, la nécessité d'un programme spécial en faveur des pays les plus pauvres qui ont entrepris des efforts "d'ajustement" avait été reconnue. Nous étions convenus de rechercher un accord sur un allongement des périodes de remboursement : cela a été fait. Nous n'avons pas en revanche progressé dans l'application de taux d'intérêts plus bas pour les consolidations de dette.

Pour sortir de l'impasse actuelle, je propose donc d'assouplir les conditions de remboursement des pays les plus pauvres, définis selon les mêmes critères arrêtés lors du Sommet de Venise, en laissant le choix aux pays créanciers de leur proposer l'une des trois possibilités suivantes :

- Une annulation immédiate du tiers de la dette, dans le cadre d'accords de consolidation portant sur une période de l'ordre de 10 ans ;

- Une consolidation de la dette aux taux du marché, mais avec une durée maximale de 25 ans (au lieu de 20 ans au plus aujourd'hui) ;

.../...

Monsieur Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Président du Gouvernement
Royaume d'ESPAGNE

Fundación
Felipe González

- Une consolidation de la dette à un taux préférentiel, réduit au moins de moitié sur une durée de remboursement de l'ordre de 15 ans.

Je souhaite que cette proposition puisse rencontrer votre approbation, celle de tous les autres Chefs d'Etat et de Gouvernement participant au prochain Sommet de Toronto, et plus généralement l'approbation de tous les pays créanciers qui souhaitent agir pour aider les pays du Tiers-Monde à rompre le cercle vicieux d'un endettement qui conduit, pour rembourser, à s'endetter encore davantage.

Je vous indique d'ores et déjà que la France entend pour ce qui la concerne offrir, en tout état de cause, à tous les débiteurs concernés qui le voudraient, d'annuler le tiers de ses créances. Cette option qui présente l'avantage d'entraîner une baisse immédiate de l'encours de la dette me paraît la mieux adaptée à la situation des pays les plus pauvres.

L'intensification de l'action menée au bénéfice des pays les plus démunis ne signifie évidemment pas pour autant que nous devrions relâcher notre effort en faveur des pays dits "à revenu intermédiaire" qui sont souvent lourdement endettés.

Il faut faire preuve de plus d'imagination, et de réalisme, par exemple en élargissant le champ des consolidations des créances publiques, étendu si nécessaire aux échéances d'intérêts. La mobilisation de ressources nouvelles et le recours à de nouveaux instruments financiers, s'inspirant des techniques de marché, doivent être encouragés pour les créances bancaires. Enfin, il est indispensable de mettre en oeuvre plus rapidement les décisions multilatérales récentes, je pense par exemple à l'augmentation du capital de la Banque Mondiale, prises en matière d'aide publique au développement.

Je serais heureux, Monsieur le Président du Gouvernement, de pouvoir discuter avec vous de toutes ces questions dès que l'occasion se présentera et je vous prie de croire à l'assurance de ma haute considération. et de mes fidèles sentiments

François Mitterrand

François MITTERRAND

Ambassade de France
en Espagne
L'Ambassadeur

Fundación
Felipe González

MADRID, le 22 juin I988

Monsieur le Président du Gouvernement,

Je reçois ce jour par la valise diplomatique l'original de la lettre de Monsieur François MITTERRAND, Président de la République Française, dont le texte vous a été transmis le lundi 20 juin I988.

Vous voudrez bien trouver, ci-joint, cette lettre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président du Gouvernement, les assurances de ma très haute considération.

Francis GUTMANN
Ambassadeur de France.

Monsieur Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Président du Gouvernement Espagnol
PALACIO DE LA MONCLOA
MADRID.

053.15.13

ASUNTO: Telegrama del Presidente del Gobierno a Francois Mitterrand, felicitándole por el resultado obtenido en las elecciones.

FECHA: 9 mayo 1988

Fundación
Felipe González

ASUNTO: Mensaje François Mitterrand, agradeciendo felicitación por resultado elecciones.

FECHA: 20 de mayo de 1988.

Fundación
Felipe González

Ambassade de France
en Espagne
—
L'Ambassadeur

Madrid, le 20 mai 1988

Fundación
Felipe González

N° 96 b

Monsieur le Président,

Je reçois ce jour par la voie télégraphique un message que vous adresse Monsieur François MITTERRAND, Président de la République Française.

Vous voudrez bien trouver, ci-joint, le texte de ce message.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Francis GUTMANN
Ambassadeur de France

Excmo. Sr. D. Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Presidente del Gobierno
Palacio de la Moncloa
MADRID

Fundación
Felipe González

TEXTE DU MESSAGE ADRESSE PAR M. FRANCOIS MITTERRAND,
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE

à

SON EXCELLENCE MONSIEUR FELIPE GONZALEZ MARQUEZ,
PRESIDENT DU GOUVERNEMENT ESPAGNOL

"J'ai été particulièrement sensible au chaleureux message de félicitations que vous m'avez fait parvenir et je vous en remercie très vivement.

Comme vous-même je souhaite que les relations très confiantes que nous avons ensemble établies entre nos deux pays puissent se resserrer encore et être le cadre privilégié d'une action commune pour l'édification d'une Europe forte et unie.

Afin de nous permettre de porter témoignage une nouvelle fois de cet esprit de chaleureuse amitié qui caractérise les liens entre nos deux peuples, je forme le voeu de voir se tenir à brève échéance le prochain Sommet franco-espagnol".

signé : François MITTERRAND

Fundación
Felipe González

(traduccion no oficial) Madrid, el 20 de mayo de 1988

Excmo. Sr. Presidente,

Acabo de recibir por la via telegrafica un mensaje que le dirige el Señor D. François MITTERRAND, Presidente de la Republica Francesa.

Encontrara adjunto el texto de este mensaje.

Le ruego acepte, Excmo. Sr. Presidente, el testimonio de mi mas alta consideracion.

Francis GUTMANN
Embajador de Francia

Excmo. Señor D. Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Presidente del Gobierno
Palacio de la Moncloa
MADRID

Fundación
Felipe González

TEXTO DEL MENSAJE DIRIGIDO POR EL SR. D. FRANCOIS MITTERRAND,
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA

a

SU EXCELENCIA EL SENOR D. FELIPE GONZALEZ MARQUEZ
PRESIDENTE DEL GOBIERNO ESPANOL

"Me ha conmovido mucho su caluroso mensaje de enhorabuena que me ha mandado y se lo agradezco muy de veras.

De la misma manera, deseo que las relaciones de confianza que hemos establecido conjuntamente entre nuestros dos paises puedan estrecharse aun mas y servir de marco privilegiado de una accion comun para la edificacion de una Europa fuerte y unida.

Con el fin de que podamos testimoniar una vez mas de este espiritu de calurosa amistad que caracteriza los lazos entre nuestros dos pueblos, formulo votos para que pueda tener lugar en un plazo breve la proxima Cumbre franco-española".

firmado : François MITTERRAND

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

TELEGRAMA

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
- 9 MAYO 1988
GABINETE TELEGRAFICO

Fundación Felipe González

TXT639

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO

A: FRANCOIS MITTERRAND
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA
PARIS

SEÑOR PRESIDENTE:

RECIBA MI MAS CORDIAL Y SINCERA FELICITACION POR SU BRILLANTE EXITO EN LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES, EN LAS QUE EL PUEBLO FRANCES, DE MANERA MUY CLARA, LE HA RENOVADO SU CONFIANZA OTORGANDOLE UN SEGUNDO MANDATO COMO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA.

ESTOY CONVENCIDO DE QUE LAS YA EXCELENTES RELACIONES ENTRE NUESTROS DOS PAISES SE CONSOLIDARAN Y ACRECENTARAN EN EL FUTURO Y QUE PODREMOS SEGUIR COLABORANDO ESTRECHAMENTE EN LAS CUESTIONES DE MAYOR IMPORTANCIA PARA ESPAÑA Y FRANCIA, EN EL MARCO INTERNACIONAL Y, MAS CONCRETAMENTE, EN EL MARCO EUROPEO.

VAYA, CON EL AFECTO DE SIEMPRE, EL TESTIMONIO DE MI LEAL AMISTAD.

Felipe González Márquez

SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

TELEGRAMA

Fundación
Felipe González

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO

A: FRANCOIS MITTERRAND
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA
PARIS

SEÑOR PRESIDENTE:

RECIBA MI MAS CORDIAL Y SINCERA FELICITACION POR SU BRILLANTE EXITO EN LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES; EN LAS QUE EL PUEBLO FRANCES, DE MANERA MUY CLARA, LE HA RENOVADO SU CONFIANZA OTORGANDOLE UN SEGUNDO MANDATO COMO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA.

ESTOY CONVENCIDO DE QUE LAS YA EXCELENTES RELACIONES ENTRE NUESTROS DOS PAISES SE CONSOLIDARAN Y ACRECENTARAN EN EL FUTURO Y QUE PODREMOS SEGUIR COLABORANDO ESTRECHAMENTE EN LAS CUESTIONES DE MAYOR IMPORTANCIA PARA ESPAÑA Y FRANCIA, EN EL MARCO INTERNACIONAL Y, MAS CONCRETAMENTE, EN EL MARCO EUROPEO.

VAYA, CON EL AFECTO DE SIEMPRE, EL TESTIMONIO DE MI LEAL AMISTAD.

Felipe González Márquez

SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

NOTA INTERIOR

URGENTE

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

A: SECRETARIA PRESIDENTE GOBIERNO

su referencia

FECHA: 9.5.88

n/referencia

ASUNTO: Proyecto de telegrama de felicitación al Presidente Mitterrand.

Adjunto te remito un proyecto de telegrama de felicitación del Presidente del Gobierno al Presidente Mitterrand, con motivo del triunfo en las elecciones para la Presidencia de la República.

Creo que sería conveniente que el Presidente le llamase por teléfono para felicitarle personalmente. Quizá sería también aconsejable -y podría sugerirse- que hiciera lo propio S.M. el Rey.

En el momento en el que el todavía Primer Ministro Chirac presente formalmente su dimisión y le sea aceptada, prepararemos un telegrama del Presidente para agradecerle su colaboración en estos dos últimos años.

Por Telegrama.

Observaciones

Fundación
Felipe González

PROYECTO DE TELEGRAMA DE FELICITACION DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA FRANCOIS MITTERRAND CON MOTIVO DEL TRIUNFO ELECTORAL PARA UN SEGUNDO MANDATO.

Señor Presidente:

Reciba mi más cordial y sincera felicitación por su brillante éxito en las elecciones presidenciales, en las que el pueblo francés, de manera muy clara, le ha renovado su confianza otorgándole un segundo mandato como Presidente de la Repùblica.

Estoy convencido de que las ya excelentes relaciones entre nuestros dos países se consolidarán y acrecentarán en el futuro y que podremos seguir colaborando estrechamente en las cuestiones de mayor importancia para España y Francia, en el marco internacional y, más concretamente, en el marco europeo.

Vaya, con el afecto de siempre, el testimonio de mi leal amistad.

Felipe González

Presidente del Gobierno de España

053.15.13

ASUNTO: Telegrama de solidaridad de Francois Mitterrand, expresando su condolencia por el atentado terrorista ocurrido en Barcelona.

FECHA: 20 de junio de 1987.

Fundación
Felipe González

ZCZC PGA019 EIA894 201051
ESPG BU ESMD 054
PARISOFF 54/51 20 1035

IR 03

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
20 JUN. 1987
GABINETE TELEGRAFICO

Fundación Felipe González

ETATPRIORITE
MONSIEUR FELIPE GONZALEZ
PRESIDENT DU GOUVERNEMENT ESPAGNOL
MADRID

LA FRANCE ENTIERE PARTAGE LE CHAGRIN ET L INDIGNATION DE L ESPAGNE
APRES L ATTENTAT DE BARCELONE
AU NOM DE NOTRE AMITIE ET DE NOS VELAURS COMMUNES JE VOUS FAIT
PART DE MA PROFONDE SOLIDARITE ET DE MES SINCERES CONDOLEANCES
FRANCOIS MITTERRAND

053.15.13

ASUNTO: Carta de agradecimiento con motivo de la ratificación por el Parlamento de Francia del Tratado de Adhesión de España a la CEE.

Fecha entrada:

FEcha contestación: 13-12-85

Fundación
Felipe González

Fundación
Felipe González

El Presidente del Gobierno

Madrid, 13 de diciembre de 1985

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República de Francia
PARIS

Señor Presidente:

Una vez culminado en el Parlamento de su país el proceso de aprobación del Tratado de Adhesión de España y Portugal a las Comunidades Europeas, quiero hacerle llegar mi satisfacción y la del Gobierno español por esta decisión, que confirma la voluntad de su país de convertir en pronta realidad la Europa de los Doce.

Me consta, Señor Presidente, que su esfuerzo personal y el de todo su Gobierno han sido decisivos para facilitar el logro de este objetivo dentro de los estrechos márgenes que ofrecía el calendario. Permítame por ello que le transmita mi aprecio y mi reconocimiento, que le ruego haga extensivos al Parlamento en su conjunto.

Le reitero que, por su parte, el pueblo español está dispuesto a asumir sus responsabilidades comunitarias, afrontando juntamente con los demás países miembros los desafíos del futuro de Europa.

Estoy seguro de que podemos congratularnos por este importante acontecimiento que contribuirá a hacer más cordiales las relaciones entre nuestros Gobiernos y nuestros pueblos.

Reciba con tal motivo, Señor Presidente, un cordial saludo,

Felipe González Márquez.

053.15.13

Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta del Presidente de la República Francesa sobre el Plan Sanitario de Contadora.

FECHA: 11 de septiembre de 1985.

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: Ana Navarro

A: Director del Departamento Internacional

su referencia

FECHA: 9-10-85

n/referencia

A S U N T O

Querido Juan Antonio:

Te envío de nuevo copia de la carta que dirige al Presidente, el Presidente de la República francesa, con el fín de que preparéis, a la mayor brevedad, la correspondiente respuesta.

Un abrazo,

Observaciones

Fundación Felipe González

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Fundación Felipe González

DE: ASESOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL A: SECRETARIO PRESIDENTE GOBIERNO

su referencia FECHA: 26.9.85. n/referencia

ASUNTO: Remite carta Presidente de la República francesa.

Adjunto te remito la carta que dirige el Presidente de la República francesa, François Mitterrand, al Presidente del Gobierno con fecha 11 de septiembre y que nos ha entregado la Embajada de Francia en Madrid.

He dado traslado de la misma al Secretario de Estado para la Cooperación Internacional y al Subsecretario del Ministerio de Sanidad.

José Rodríguez-Spiteri

Observaciones

Fundación
Felipe González

Buscar mail
- que lo prepare internacional
mandar copia al
Nº Sanidad

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Fundación
Felipe González

Paris, le 11 Septembre 1985

Monsieur le Président du Gouvernement, cher ami,

J'ai bien reçu votre lettre par laquelle vous invitiez le Gouvernement français à participer à une conférence à Madrid du 7 au 9 octobre prochain en vue de mettre au point les actions prévues par le "Plan sanitaire de Contadora" en faveur des pays d'Amérique centrale et je vous en remercie.

Ainsi que vous le soulignez, la santé est un des facteurs primordiaux du développement et de la stabilité sociale dans cette région. C'est aussi un domaine dans lequel les pays concernés sont parvenus à s'entendre pour engager une action concertée d'intérêt commun. Les pays européens qui soutiennent les efforts du Groupe de Contadora, en vue d'un règlement négocié des problèmes de l'isthme, se doivent d'encourager cette contribution au processus de paix.

Aussi la France a-t-elle soutenu la proposition du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe d'inscrire à l'ordre du jour de la deuxième conférence des ministres européens de la santé à Stockholm la question d'une assistance éventuelle à l'Amérique centrale. Je me félicite en outre de la signature prochaine, à l'occasion de la deuxième réunion CEE-Amérique centrale qui se tiendra à Luxembourg les 11 et 12 novembre prochain, d'un accord de coopération régionale qui prévoit une aide accrue en faveur des pays de l'isthme - notamment dans le domaine de la santé - et une coordination plus étroite entre tous les Etats et organismes intéressés par le développement économique et social de ces pays.

C'est dans cet esprit que la France se rendra à votre aimable invitation. Je souhaite que la conférence de Madrid obtienne les résultats escomptés et débouche sur des décisions concrètes. Pour sa part, la France ne ménagera pas ses efforts à cette fin.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président du Gouvernement, l'expression de ma très haute considération. de ma fidèle pensée et de mes vœux amicaux

Son Excellence
Monsieur Felipe GONZALEZ
Président du Gouvernement
Royaume d'Espagne

François Mitterrand

François MITTERRAND

053.15.13

ASUNTO: Carta sobre el futuro de la industria aeronáutica europea en el ámbito militar.

Fecha entrada: 11-10-1985.

Fecha contestación: 25-10-85

Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: Director del Gabinete de la Presidencia del Gobierno

A: PRESIDENTE

su referencia

FECHA: 30 - 10 - 85

n/referencia

ASUNTO: INICIATIVA MITTERRAND SOBRE INDUSTRIA AERONAUTICA EUROPEA

Como continuación a mi nota del 24 de los corrientes, el Director del Departamento Internacional me comunica lo siguiente:

1. La carta aprobada por tí se dió curso al Presidente Mitterrand el 25 de Octubre, informándose debidamente al Ministerio de Asuntos Exteriores y de Defensa.

2. Paralelamente, y siguiendo tus instrucciones, se ha encargado al MAE que, mediante nuestras Embajadas en Bonn, Londres y Roma, éste averigue la opinión de los respectivos Gobiernos y socios del español en el proyecto de avión europeo de combate.

   Hasta ahora, no ha habido respuesta formal a la iniciativa francesa por parte de ninguno de dichos Gobiernos, que, al parecer, están intentando concertarse antes de contestar. La impresión dominante es que esos Gobiernos no se opondrían a la idea francesa, siempre que ello no retrase el proyecto cuatripartito de avión europeo de combate y que tampoco suponga un vaciamiento de competencias del Grupo Europeo independiente de Programas.

3. Las autoridades francesas han reaccionado de forma muy positiva ante el hecho de que la respuesta española haya sido tan rápida y tan favorable.

   La Embajada francesa en Madrid ha indicado que desearían profundizar en este tema (así como también en el de la cooperación bilateral en materia de armamentos), con ocasión del Seminario ministerial hispano-francés, que se celebrará en París los próximos días 3 y 4 de noviembre. Podrían proponer incluso que al final del Seminario se anunciara públicamente el acuerdo de ambos Gobiernos respecto a la iniciativa de Mitterrand.

../..

Observaciones: De acuerdo, con estas condiciones. No se podrá dar en la Conferencia de Prensa.

Fundación Felipe González

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: Director del Gabinete de la Presidencia del Gobierno

A: PRESIDENTE

su referencia

FECHA: 30 - 10 - 85

n/referencia

ASUNTO: INICIATIVA MITTERRAND SOBRE INDUSTRIA AERONAUTICA EUROPEA

De manera preliminar, se les ha respondido que no habría inconveniente en hablar del tema y que podría estudiarse la posibilidad de anunciar ese acuerdo, siempre que se tuvieran en cuenta los intereses y puntos de vista de los otros tres Gobiernos involucrados.

Un abrazo,

Observaciones

Fundación Felipe González

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 25 octubre de 1985

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República de Francia
PARIS

Señor Presidente:

Quiero agradecerle su carta del pasado 11 de octubre, en la que me expone su pensamiento con relación al futuro de la industria aeronáutica europea en el ámbito militar.

Al igual que usted, he lamentado mucho el que no pudiera seguir adelante un proyecto único para la concepción, desarrollo y construcción de un avión de combate europeo. Como usted sabe, antes de sumarse definitivamente al grupo formado al respecto por la República Federal de Alemania, Italia y el Reino Unido, el Gobierno español mantuvo un compás de espera en la esperanza de que se pudiera también contar con la participación francesa.

Por ello, el contenido de su carta sólo puede ser visto de un modo favorable por el Gobierno que presido.

En este sentido, le puedo asegurar que, por parte española, se acogerán en principio de manera positiva las proposiciones concretas que me anuncia por parte de su Gobierno respecto a las posibilidades de colaboración en aquellos aspectos que sean complementarios en el desarrollo de los dos programas de avión de combate.

Por otra parte, también le puedo indicar que estoy convencido de la necesidad de proceder a un ejercicio de reflexión común respecto a la posibilidad de que la industria aeronáutica europea trabaje en sus proyectos y realizaciones, en el ámbito militar,

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

mediante una cooperación que permita una mayor cohesión, a fin de mantener y desarrollar su competitividad tecnológica y económica, con la correspondiente distribución de especializaciones.

A tal efecto, España está dispuesta a participar en una reunión entre los Ministros de Asuntos Exteriores y de Defensa de los países europeos interesados, a fin de examinar a nivel político los medios y métodos más apropiados para conseguir ese objetivo.

Sin excluir que ello pueda realizarse en la práctica en el marco restringido de los países que tienen a la vez una mayor capacidad industrial aeronáutica y una clara voluntad política de construcción europea, no quiero sin embargo dejar de señalarle que España presidirá a partir del próximo mes de enero el Grupo Europeo Independiente de Programas, en el que participan nuestros respectivos Ministros de Defensa. A mi juicio, podría lograrse una participación más amplia en el proceso de reflexión si se aprovechara el marco ya existente del G.E.I.P.

Aprovecho la ocasión para reiterarle mi más alta consideración y estima,

Felipe González Márquez.

Fundación Felipe González

Ces considérations me conduisent à vous proposer que soit constitué un groupe européen d'études et de programmation dans le domaine de l'aéronautique qui rassemblerait les pays européens intéressés. Ce groupe réunirait périodiquement, au niveau politique, les Ministres de la Défense et les Ministres des Affaires Etrangères et, au niveau technique, les Directeurs de l'Armement d'une part, les industriels d'autre part.

Je vous propose donc que les Ministres de la Défense et les Ministres des Relations Extérieures de nos différents pays se réunissent rapidement à ce sujet.

Je souhaite également que puisse être envisagée la participation de nos industries aéronautiques respectives aux deux programmes d'avions de combat qui sont aujourd'hui en développement et dont la complémentarité, tant au point de vue opérationnel que technologique et industriel, pourrait être à nouveau recherchée. Le Gouvernement français est prêt à soumettre à cet égard des propositions précises.

Je reste persuadé qu'il y a place en Europe pour plusieurs projets correspondant à des besoins complémentaires de nos Armées de l'Air.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président du Gouvernement, l'expression de ma très haute considération.

Amitiés
François Mitterrand

François MITTERRAND.

Fundación
Felipe González

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Paris, le 11 octobre 1985

Monsieur le Président du Gouvernement, cher ami,

Je tiens à rappeler qu'à mes yeux, la construction d'une aéronautique militaire commune est un projet fondamental pour la sécurité et la défense, comme d'ailleurs pour l'avenir technologique et industriel de l'Europe.

Je ne puis que regretter l'échec récent du projet unique d'avion de combat européen qui est dû pour l'essentiel, à l'impossibilité de concilier en un seul appareil des besoins militaires différents, bien que complémentaires, ainsi qu'au décalage des calendriers de renouvellement des équipements.

Aussi ai-je acquis la conviction que l'Europe de l'aéronautique militaire ne pourra se construire sans que s'effectue au préalable une réflexion commune, à l'horizon des vingt prochaines années.

Ce travail de réflexion devrait notamment porter sur :

- l'ampleur et la nature des besoins en avions de divers types d'ici à 1995 - 2 000,

- la définition des programmes européens susceptibles de satisfaire ces besoins,

- les divers types d'appareils indispensables (avions de combat, avions de transport, avions école ou d'entraînement) ainsi que les équipements associés,

- la répartition des tâches entre les industriels, en prenant en compte la nécessité d'établir un réseau de coopération croisée sur les matériels essentiels : cellule, voilure, moteur, équipements électroniques, systèmes d'armes.

.../...

Son Excellence
Monsieur Felipe GONZALEZ
Président du Gouvernement
ROYAUME D'ESPAGNE

GABINETE DE LA
PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Fundación
Felipe González

PROYECTO DE RESPUESTA AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA, FRANCOIS MITTERRAND.

Fundación
Felipe González

De acuerdo: Estan corregidos o eliminados los conductos.

Pasar a limpio y enviar ya el telex.

Copia al MAE y a DEFENSA.

Me parece una maniobra inteligente para estañar la herida que se ha abierto.
Estoy de acuerdo con que se muestre una actitud positiva, pues no compromete a nada nuevo. El MAE y el MDEFENSA conocen la carta. Pedir opinión y contestar rápidamente.

Si pudieramos sondear la opinión de Italianos, Alemanes y Británicos al mismo tiempo, mejor.
Podemos también manifestarles la nuestra.
No quiero ser el último en contestar sino el 1º.

NOTA INTERIOR MUY URGENTE

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Fundación Felipe González

DE: Director del Gabinete de la Presidencia del Gobierno.

A: PRESIDENTE.

su referencia

FECHA: 24-10-85

n/referencia

ASUNTO: Proyecto de respuesta a Presidente Mitterrand.

Conforme a tus instrucciones, te adjunto un proyecto de respuesta a la carta que te dirige el Presidente de la República Francesa, Sr. Mitterrand sobre la situación y perspectivas de la industria europea en el terreno de la aeronáutica militar, preparado por el Departamento Internacional.

Este proyecto se basa en el borrador preparado por el Ministerio de Defensa, que es conocido y aprobado en líneas generales por el MAE, con ciertas matizaciones.

El borrador preparado por Defensa no recogía explícitamente la propuesta francesa de que, a nivel político, la cooperación europea en la materia se estudiase conjuntamente por los Ministros de Exteriores y de Defensa de los paises interesados. En su lugar, se hacía hincapié en el papel que podría desempeñar el Grupo Europeo Independiente de Programas (IEPG), que como sabes reune a los Ministros de Defensa de los paises europeos de la Alianza Atlántica y cuya presidencia corresponderá a España a partir del próximo enero.

Por mi parte -atendiendo también a los deseos del MAE-, creo que es preferible que se acepte la idea francesa de una reunión conjunta de los Ministros de Exteriores y Defensa, sin perjuicio de sugerir también que se de un papel en toda esta materia al IEPG. Sin embargo considero que las referencias al IEPG contenidas en el borrador de Defensa son excesivamente largas y técnicas, por lo que se han colocado dos párrafos entre corchetes para que decidas si se mantienen o se suprimen.

Obviamente, el proyecto de respuesta se ciñe al contenido de la carta de Mitterrand, que se refería sólo al tema de la cooperación

../..

Observaciones

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: | A:

su referencia | FECHA: | n/referencia

ASUNTO: Proyecto de respuesta al Presidente Mitterrand.

aeronáutica europea. Sin embargo, habría que recordar que manifestaste al Presidente de la Comisión Europea, Sr. Delors, que se podría aprovechar esta ocasión para hacer a Mitterrand unas reflexiones más amplias sobre la Conferencia Intergubernamental en curso entre los Doce.

En este sentido, se podría redactar un párrafo o párrafos adicionales, que no hemos hecho, dada la urgencia con que solicitaste este proyecto de respuesta. En cualquier caso, esperamos instrucciones si lo crees necesario

Un abrazo,

Observaciones: Se adjunta proyecto de respuesta al Presidente Mitterrand.

Fundación Felipe González

Fundación
Felipe González

PROYECTO DE RESPUESTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA, FRANÇOIS MITTERRAND.

Señor Presidente ~~de la República, querido amigo:~~

Quiero agradecerle su carta del pasado 11 de octubre, en la que me expone su pensamiento con relación al futuro de la industria aeronáutica europea en el ámbito militar.

Al igual que usted, he lamentado mucho el que no pudiera seguir adelante un proyecto único para la concepción, desarrollo y construcción de un avión de combate europeo. - Como usted sabe, antes de sumarse definitivamente al grupo formado al respecto por la República Federal de Alemania, Italia y el Reino Unido, el Gobierno español mantuvo un compás de espera en la esperanza de que se pudiera también contar con la participación francesa.

Por ello, el contenido de su carta sólo puede ser visto - de un modo favorable por el Gobierno que presido.

En este sentido, le puedo asegurar que, por parte española, se acogerán en principio de manera positiva las proposiciones concretas que me anuncia por parte de su Gobierno respecto a las posibilidades de colaboración en aquellos aspectos que sean complementarios en el desarrollo de los - dos programas de avión de combate.

Por otra parte, también le puedo indicar que estoy convencido de la necesidad de proceder a un ejercicio de reflexión común respecto a la posibilidad de que la industria aeronáutica europea trabaje en sus proyectos y realizaciones, en el ámbito militar, mediante una cooperación que permita una mayor cohesión, a fin de mantener y desarrollar su competitividad tecnológica y económica, con la correspondiente distribución de especializaciones.

A tal efecto, España está dispuesta a participar en una reunión entre los Ministros de Asuntos Exteriores y de Defensa de los países europeos interesados, a fin de examinar a nivel político los medios y métodos más apropiados por conseguir ese objetivo.

Sin excluir que ello pueda realizarse en la práctica en el marco restringido de los países que tienen a la vez una mayor capacidad industrial aeronáutica y una clara voluntad política de construcción europea, no quiero sin embargo dejar de señalarle que España presidirá a partir del próximo mes de enero el Grupo Europeo Independiente de Programas, en el que participan nuestros respectivos Ministros de Defensa. A mi juicio, podría lograrse una participación más amplia en el proceso de reflexión si se aprovechara el marco ya existente del G.E.I.P.

[Este proceso debería permitir no sólo una mayor coordinación en el ámbito industrial militar europeo -sin limitarlo al ámbito aeronáutico- sino también en el de la doctrina de su uso militar. Unas definiciones más homogéneas en el uso y finalidad de los sistemas de armas faci-

Fundación
Felipe González

litarían, sin duda alguna, el que nuestras industrias fuesen capaces de lograr una cooperación plenamente eficaz.

Ello facilitaría una homologación y estandarización de nuestros armamentos, haciendo su definición, desarrollo y producción más factibles en el ámbito europeo, al tiempo que tendría unas repercusiones positivas desde la perspectiva del futuro de Europa en materia de seguridad y defensa.]

Aprovecho la ocasión para reiterarle mi más alta consideración y estima.

NOTA INTERIOR MUY URGENTE

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: Director del Gabinete de la Presidencia del Gobierno

A: PRESIDENTE

su referencia

FECHA: 17 - 10 - 85

n/referencia

ASUNTO: MENSAJE PRESIDENTE MITTERRAND A PRESIDENTE GOBIERNO

Ayer visitó a Juan Antonio Yáñez el Ministro Consejero de la Embajada francesa, quien le entregó un mensaje dirigido a ti por el Presidente de la República francesa, François Mitterrand.

Dicho mensaje -cuyo texto te adjunto- se refiere a la situación y las perspectivas de la industria europea en el terreno de la aeronáutica militar. Como consecuencia del fracaso del proyecto de llevar a cabo entre 5 paises europeos la construcción del futuro "avión europeo de combate", Mitterrand sugiere que se realice una reflexión más global y a largo plazo sobre el conjunto de la aeronáutica militar europea en los próximos 20 años. Para ello propone que se constituya un "Grupo Europeo de Estudios y Programación en materia de Aeronáutica Militar "(GEPAM), en el que se integrarían los paises europeos interesados a dos niveles: en el plano político, los Ministros de Defensa y de Asuntos Exteriores; y en el plano técnico, los Directores de Armamento y las industrias interesadas. Finalmente, el Presidente francés sugiere que todavía se puede pensar en la participación cruzada de las industrias aeronáuticas respectivas en los dos programas de aviones de combate que se están llevando a cabo (el francés y el cuatripartito); para ello, el Gobierno francés se ofrece a presentar propuestas concretas.

Al entregar esta carta, el diplomático francés precisó que el mensaje ha sido enviado a los Presidentes de Gobierno de Alemania Federal, Gran Bretaña, Italia y España (es decir, los paises participantes en el programa cuatripartito). Sin embargo, señaló que esta iniciativa estaría abierta en un segundo momento a los demás Estados miembros del Grupo Europeo Independiente de Programas (IEPG). A este respecto, indicó el interés por parte francesa en mantener estrechos contactos con España, que ostentará la presidencia del IEPG a partir de enero del año próximo. Por último, manifestó que el Embajador de Francia pensaba suscitar este tema en la audiencia que le has concedido y que tendrá lugar la semana próxima, también dijo que pensaba tratar el tema con los Ministros de Asuntos Exteriores y de Defensa, pero que antes querían que estuvieses tu informado.

Como esta tarde te vas a reunir, según mis noticias, con los Ministros de Asuntos Exteriores y de Defensa, creo que este asunto debería figurar entre las cuestiones a tratar.

Un abrazo,

Observaciones

Fundación Felipe González

Fundación Felipe González

TEXTE DE LA LETTRE ADRESSEE PAR LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE, M. FRANÇOIS MITTERRAND,

EN DATE DU 11 OCTOBRE 1985

A

SON EXCELLENCE M. FELIPE GONZALEZ MARQUEZ, PRESIDENT DU GOUVERNEMENT ESPAGNOL

"Monsieur le Président du Gouvernement, Cher Ami,

Je tiens à rappeler qu'à mes yeux, la construction d'une aéronautique militaire commune est un projet fondamental pour la sécurité et la défense, comme d'ailleurs pour l'avenir technologique et industriel de l'Europe.

Je ne puis que regretter l'échec récent du projet unique d'avion de combat européen qui est dû, pour l'essentiel, à l'impossibilité de concilier en un seul appareil des besoins militaires différents, bien que complémentaires, ainsi qu'au décalage des calendriers de renouvellement des équipements.

Aussi ai-je acquis la conviction que l'Europe de l'aéronautique militaire ne pourra se construire sans que s'effectue au préalable une réflexion commune, à l'horizon des vingt prochaines années.

Ce travail de réflexion devrait notamment porter sur :

- L'ampleur et la nature des besoins en avions de divers types d'ici à 1995-2000,
- La définition des programmes européens susceptibles de satisfaire ces besoins,
- Les divers types d'appareils indispensables (avions de combat, avions de transport, avions école ou d'entraînement) ainsi que les équipements associés,

.../.

Fundación
Felipe González

- La répartition des tâches entre les industriels, en prenant en compte la nécessité d'établir un réseau de coopération croisée sur les matériels essentiels : cellule, voilure, moteur, équipements électroniques, systèmes d'armes.

Ces considérations me conduisent à vous proposer que soit constitué un groupe européen d'études et de programmation dans le domaine de l'aéronautique qui rassemblerait les pays européens intéressés. Ce groupe réunirait périodiquement, au niveau politique, les ministres de la Défense et les ministres des Affaires Etrangères et, au niveau technique, les directeurs de l'Armement d'une part, les industriels d'autre part.

Je vous propose donc que les ministres de la Défense et les ministres des Relations Extérieures de nos différents pays se réunissent rapidement à ce sujet.

Je souhaite également que puisse être envisagée la participation de nos industries aéronautiques respectives aux deux programmes d'avions de combat qui sont aujourd'hui en développement et dont la complémentarité, tant au point de vue opérationnel que technologique et industriel, pourrait être à nouveau recherchée. Le Gouvernement Français est prêt à soumettre à cet égard des propositions précises.

Je reste persuadé qu'il y a place en Europe pour plusieurs projets correspondant à des besoins complémentaires de nos Armées de l'Air.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président du Gouvernement, l'expression de ma très haute considération"./.

Signé : François MITTERRAND

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: ANA NAVARRO

A: ROBERTO DORADO

su referencia

FECHA: 18 OCTUBRE 1985

n/referencia

A S U N T O

QUERIDO ROBERTO:

RESPECTO AL MENSAJE DEL PRESIDENTE MITTERRAND, EL PRESIDENTE DICE QUE LE PARECE UNA MANIOBRA INTELIGENTE PARA RESTAÑAR LA HERIDA QUE SE HA ABIERTO. ESTÓY DE ACUERDO CON QUE SE MUESTRE UNA ACTITUD POSITICA, PUES NO COMPROMETE A NADA NUEVO. EL MAE Y EL MINISTRO DE DEFENSA CONOCEN LA CARTA. PEDIR OPINIÓN Y CONTESTAR RÁPIDAMENTE. SI SE PUDIERA SONDEAR LA OPINIÓN DE LOS ITALIANOS, ALEMANES Y BRITÁNICOS AL MIEMO TIEMPO, MEJOR. DICE QUE PODEMOS MANIFESTARLEA NUESTRA OPINIÓN. Y QUE NO QUIERE SER EL ÚLTIMO EN CONTESTAR SINO EL PRIMERO.

Observaciones

Fundación Felipe González

ASUNTO: Carta del Presidente remitiendo un ejemplar del libro "Felipe González; De Suresnes a la Moncloa".

Fecha entrada:

Fecha contestación: 4-2-85

Fundación
Felipe González

Fundación
Felipe González

Unir a las
respuestas recibidas.
Son interesantes.

Fundación
Felipe González

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Paris, le 18 Mars 1985

Monsieur le Président du Gouvernement et Cher Ami,

Je vous remercie de m'avoir envoyé un exemplaire dédicacé du recueil "Felipe Gonzalez, De Suresnes à la Moncloa".

En feuilletant ces pages, en revoyant ces photos, on mesure le chemin parcouru par votre pays depuis notre première rencontre à Suresnes en 1974. La démocratie reconquise, la liberté retrouvée, nos deux peuples plus proches que jamais et, demain, l'Espagne dans l'Europe : tel est le bilan de ces dix années auquel vous et votre parti avez, plus que quiconque, contribué. Votre rôle aura de longues conséquences historiques, je m'en réjouis.

Je vous prie, Monsieur le Président du Gouvernement et Cher Ami, de bien vouloir agréer l'assurance de ma haute considération et de mes sentiments fidèles

François Mitterrand

François MITTERRAND

Son Excellence
Monsieur Felipe GONZALEZ MARQUEZ
Président du Gouvernement Espagnol

MADRID

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 4 de febrero de 1.985

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Querido amigo:

Con motivo de la reciente publicación del libro "Felipe González; De Suresnes a la Moncloa", me es muy grato enviarte un ejemplar dedicado del mismo.

Aprovecho la ocasión para darte las gracias por tu valiosa colaboración en este trabajo de recopilación, que abarca la última década de la historia de España, caracterizada por el gran salto histórico de todo un pueblo para salir de la dictadura, convivir en libertad y construir una democracia avanzada.

Recibe, con mi sincero agradecimiento, un fuerte abrazo,

Felipe González Márquez.

ASUNTO: Sobre el proceso de adhesión de España a la Comunidad

FECHA: 16 de octubre de 1984

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

SALIDA
N.º 502.

Fundación Felipe González

Madrid, 16 de octubre de 1.984

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Señor Presidente:

Transcurrido un año desde mi anterior comunicación a los Jefes de Estado y de Gobierno de los países de la Comunidad Europea, considero oportuno llamar de nuevo su atención en un momento crucial para la culminación del proceso de adhesión de España a la Comunidad.

Las decisiones adoptadas por los Consejos Europeos celebrados en Stuttgart en junio de 1.983 y en Fontainebleau en junio de 1.984, tanto en lo que se refiere a la conexión existente entre el incremento de los recursos propios y la ampliación de la Comunidad, como en lo que respecta al objetivo de que el Acta de Adhesión entre en vigor el 1 de enero de 1.986, constituyeron unos hitos en este proceso que fueron percibidos de forma muy positiva por la opinión pública española.

La voluntad política de llevar a cabo la ampliación, expresada claramente en ambos Consejos Europeos, venía a converger con la inequívoca pertenencia de mi país al mundo occidental y con el ideal de integración europea sentido por el pueblo español.

Sin embargo, en los momentos presentes la marcha del proceso negociador no puede contemplarse sino con inquietud, debido fundamentalmente a la inexistencia de propuestas comunitarias en puntos y capítulos esenciales de la negociación. La falta de acuerdo en el seno de la Comunidad trae como consecuencia que se haya superado ya la fecha inicialmente prevista por parte comunitaria para la culminación de las negociaciones y que, de seguir las cosas así, pueda incluso poner en peligro los objetivos temporales fijados para que se lleve a cabo la ampliación.

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Esta situación está generando en la opinión pública española un escepticismo y una desilusión crecientes ante lo que se interpreta como una falta de capacidad comunitaria para convertir en decisiones concretas aquella voluntad política claramente expresada y cumplir así los compromisos contraídos por la Comunidad con los países candidatos.

Por mi parte, deseo reiterarle una vez más que España continuará manteniendo una actitud positiva, tanto en lo que se refiere al objetivo perseguido como por lo que respecta al cumplimiento de nuestras obligaciones formales en el marco de la Conferencia negociadora.

El Gobierno español estima que los días venideros deben ser aprovechados a fondo, a fin de encontrar, a través de los mecanismos de negociación más apropiados, soluciones aceptables para todos los problemas pendientes, con arreglo a los principios de equilibrio, reciprocidad y progresividad consagrados en el curso de la negociación.

Para que la negociación pueda llegar a un resultado satisfactorio, es preciso que los sacrificios se repartan equitativamente entre todos, descartándose toda tentación de pretender que recaigan exclusivamente sobre los países candidatos.

De esta forma, mediante la consecución de soluciones equitativas, eficaces y duraderas, podrá realizarse la ampliación según lo previsto y mi país se encontrará así en condiciones de cooperar estrechamente con los demás países europeos y contribuir junto con ellos a la prosperidad, estabilidad y seguridad de Europa.

Las preocupaciones que le traslado en esta carta, así como las consideraciones que le hago llegar, van acompañadas también de mi esperanza de que se superen las dificultades actuales y de que, con el esfuerzo de todos, se cumpla el objetivo compartido de la ampliación y la reactivación de la Comunidad Europea.

Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

En efecto, lo que está en juego es la capacidad de la Comunidad para demostrar su vitalidad, integrando a aquellos países europeos que, como España, desean participar en la construcción de Europa. Estoy seguro de que la Comunidad, superando actitudes dictadas por consideraciones de menor importancia, sabrá estar a la altura de este desafío histórico.

Aprovecho esta oportunidad, Señor Presidente, para reiterarle las seguridades de mi más alta consideración.

Felipe González Márquez.

ASUNTO: Carta del Presidente del Gobierno sobre la situación en Chile

FECHA: 30 de agosto de 1983

Fundación
Felipe González

SALIDA
N.º 16.
Fundación Felipe González

Madrid, 30 de agosto de 1983.

Excmo. Sr. François Mitterrand
Presidente de la República
FRANCIA

Permitame que distraiga unos momentos su atención para plantearle un problema, que por su carácter de símbolo y por su realidad dramática en estos momentos, afecta a la conciencia de todos los que deseamos vivir libre y pacíficamente en un estado de derecho.

Me refiero a la situación de Chile, una década después de la violenta llegada al poder del General Pinochet.

Públicamente se me ha pedido por los responsables de la oposición - Socialistas, Radicales, Demócrata-Cristianos- agrupados en una plataforma común, que estimule los esfuerzos de los Gobiernos de Europa Occidental en favor del retorno de la democracia a Chile y del respeto a los Derechos Humanos, tan gravemente conculcados en una nación que durante decenios fue ejemplo de democracia en el Sud-continente americano.

Mis propias vivencias como opositor a un régimen autoritario, como ciudadano que ha conocido la flaqueza de la memoria histórica internacional, al mismo tiempo que apreciado los gestos de solidaridad de los responsables políticos que deseaban una España en libertad; mi responsabilidad hoy como Presidente del Gobierno de la más joven democracia europea, aún cargada de dificultades y esperanzas en su proceso de consolidación; me obligan en conciencia a prestar una atención especial a esta demanda de las organizaciones políticas y sindicales de Chile.

No puedo, no quiero, atribuirme otro título para dirigirme a Vd. pidiéndole un esfuerzo de solidaridad para ayudar al pueblo Chileno a salir de la situación en que se encuentra y recuperar su plena soberanía de decisión sobre su destino.

La maduración de un proyecto común de las fuerzas políticas democráticas, la actitud constructiva de los sindicatos y la firmeza de todos en su reivindicación de libertad y respeto a los Derechos Humanos, constituyen la esperanza interior. Si esta se ve acompañada de la solidaridad exterior, el camino será más fácil.

Fundación
Felipe González

Por lo tanto le someto la idea de que conjuntamente busquemos la forma de tomar una iniciativa que, sin que pueda ser interpretada como una injerencia en los asuntos internos chilenos, represente una ayuda importante e inequívoca de apoyo al restablecimiento de la democracia en Chile. Estoy abierto a cualquier sugerencia sobre el contenido y forma de este gesto, y una vez conocida su opinión y la de los otros mandatarios europeos a que me he dirigido, podría intentar una síntesis de todas ellas que sometería a su consideración definitiva.

Gracias por su atención. Conozco su sensibilidad por el tema que he planteado, como a otros responsables europeos y espero que entre todos podamos ayudar a ensanchar el mapa de los pueblos libres y democráticos en el mundo.

Un cordial saludo,

0531513

ASUNTO: Carta del Presidente del Gobierno agradeciéndole la información sobre la Cumbre de Williamsburg

FECHA:19 de julio de 1983

Fundación
Felipe González

NO PUESTA

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

A: SECRETARIA PRESIDENTE GOBIERNO

su referencia

FECHA: 13 de julio de 1983

n/referencia

ASUNTO: CARTA PRESIDENTE MITTERRAND

En relación con la Nota Interior de esa Secretaría del pasado 5 de julio, en la que se solicita a este Departamento que prepare un proyecto de respuesta a la carta que el Presidente Mitterrand ha dirigido al Señor Presidente, adjunto se remite el proyecto que aquí hemos elaborado.

Si al Presidente le parece bien, sería conveniente que, después de haberla firmado, se nos remitiera esta carta para que la enviáramos a su destinatario por conducto de nuestra Embajada en París, como han hecho ellos.

Observaciones

Sí

AR 2.955

SALIDA

N.º 17.

Felipe González Márquez

El Presidente del Gobierno

Fundación
Felipe González

Madrid, 19 de Julio de 1.983

Excmo. Sr. D. François Mitterrand
Presidente de la República Francesa
PARIS

Sr. Presidente:

Le agradezco sinceramente la información sobre el desarrollo de la Cumbre de Williamsburg que me transmite en su carta del pasado 10 de junio.

Coincido con Vd. en estimar que el encuentro en - Paris de "Los actores del cambio" fue de una gran utilidad al permitir precisar nuestros análisis y darles un amplio eco en vísperas de la reunión de la Cumbre.

Me complace saber que, aunque el texto del comunicado final no lo muestre con total claridad, todos los miembros presentes en la reunión hayan expresado su seria preocupación por el mantenimiento de las tasas elevadas de interés que comprometen las posibilidades de un relanzamiento económico general de carácter duradero. Mi Gobierno comparte plenamente esta preocupación.

Tomo buena nota del contenido de la declaración política en la que se subraya el deseo común de que pronto - tengan éxito los esfuerzos para lograr una disminución controlada de armamentos y confío en que este deseo se convierta -- pronto en realidad.

Por otro lado, coincido plenamente con Vd. en que la referencia que se hace a los problemas de los países en desarrollo es claramente insuficiente y espero con interés tener conocimiento de las nuevas iniciativas que piensa Vd. tomar, particularmente en relación con este tema.

También yo espero que en una próxima reunión tengamos la oportunidad de volver a trabajar juntos para hacer posible una mayor convergencia de nuestros esfuerzos.

Permaneciendo igualmente a la espera de que se materialice esta ocasión en una fecha cercana, aprovecho esta -- oportunidad para manifestarle, Señor Presidente, los sentimientos de mi consideración y amistad.

Felipe González

Solamente dieron para archivo esta carta

Fundación
Felipe González

PROYECTO DE RESPUESTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO ESPAÑOL AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA

Señor Presidente:

Le agradezco sinceramente la información sobre el desarrollo de la Cumbre de Williamsburg que me transmite en su carta del pasado 10 de junio.

Coincido con Vd. en estimar que el encuentro en París de "Los actores del cambio" fue de una gran utilidad al permitir precisar nuestros análisis y darles un amplio eco en vísperas de la reunión de la Cumbre.

Me complace saber que, aunque el texto del comunicado final no lo muestre con total claridad, todos los miembros presentes en la reunión hayan expresado su seria preocupación por el mantenimiento de las tasas elevadas de interés que comprometen las posibilidades de un relanzamiento económico general de carácter duradero. Mi Gobierno comparte plenamente esta preocupación.

Tomo buena nota del contenido de la declaración política en la que se subraya el deseo común de que pronto tengan éxito los esfuerzos para lograr una disminución controlada de armamentos y confío en que este deseo se convierta pronto en realidad.

Por otro lado, coincido plenamente con Vd. en que la referencia que se hace a los problemas de los países en desarrollo es claramente insuficiente y espero con interés tener conocimiento de las nuevas iniciativas que piensa Vd. tomar, particularmente en relación con este tema.

También yo espero que en una próxima reunión tengamos la oportunidad de volver a trabajar juntos para hacer posible una mayor convergencia de nuestros esfuerzos.

Permaneciendo igualmente a la espera de que se materialice esta ocasión en una fecha cercana, aprovecho esta oportunidad para manifestarle, Señor Presidente, los sentimientos de mi consideración y amistad.

Felipe González.

NOTA INTERIOR

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: DEPARTAMENTO DE ECONOMIA

A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE

su referencia

FECHA: 5.7.83

n/referencia

ASUNTO: PRESIDENTE FRANCES

Adjunto se remite respuesta al Presidente del Gobierno francés, F. Mitterrand, sobre la Cumbre de Williamsburg.

Observaciones: Respuesta insuficiente para a Internacional.

Fundación Felipe González